

# Apocalipsis

Ushanan junajcunachöga ¿pitaj binsenga?  
¿Imataj päsanga mana allita rurajcunata?

¿**Pitaj isquirbiran?** Apóstol Juanmi isquirbiran.

¿**Picunapätaj isquirbiran?** Asia jutiyoj probinsyacho ganchis inlisyacuna caycajmanmi (1.17–20) isquirbiran.

¿**Imaytaj isquirbiran?** Juanga lamarcho caycaj Patmos tishguchömi prësu caycaran. Chay partipitami cay cartata Juan isquirbiran. Waquin yarpan wata 95 d.C. wichan isquirbishantami.

¿**Imataj caycan cay librucho?** Cay libruta isquirbiran Romapa mandajnin Domiciano cashan-wichanmi. Chay runami Jesucristuman riguejcunata fiyupa chiquir gaticacharan. Chayno ñacachiptinmi Juanga tincuchiya isquirbiran. Manami pipa jutintapis rimanchu. Ichanga chayno tincuchiya isquirbiran Romapa contranmi.

Cay libroga quimsa partimi caycan. Rimir caj partichöga rimaycan Asia probinsyacho caycaj ganchis inlisyapämi. Jesucristo nishantami chay inlisyacunaman niycan (1.1–3.22). Ishcay caj parti rimaycan Jesucristupämi (4.1–20.15). Paytaga Pascuapaj cashnitanömi wañuchiran. Chaypitami paytaga churaran llapanpaj munayniyoj cananpaj. Chaymi payta alabannanchi camacan (5.12). Quimsa caj partinami rimaycan (21–22) mushoj syëlu y mushoj pacha cananpaj cashanta, mushoj Jerusalén cananpaj cashanta. Chay siudächöga quiquin Tayta Diosnamí acrashan runacunawan iwal tiyanga (21.3).

Cay librucho mas musyachimanchi Jesucristo Tayta Diospa Palabran cashantami (19.13). Payga «unaypita-pacha cawaj, cananpis caycaj, shamunanpaj caycaj Taytami caycan» (1.8). Chaynöpis payga caycan «raycunapa raynin, mandajcunapa mandajninmi» (19.16). Chaymi may-jina ñacachiptinpis ermänucunata shacyaycächin Tayta Diosllaman yäracunanpaj. Ushantaga Tayta Jesucristumi llapanta binsenga. Payta sirbejcunapis llapancho allimi llogshenga.

## Libro gallaycunan

**1** <sup>1</sup>Cayga caycan manapis aycällatana päsananpaj caycajcunata sirbejnincunata musyachinanpaj Jesucristuta Tayta Diosninchi ribilashanmi. Jesucristunami sirbejnín Juanta musyachinanpaj anjilta cachamuran. <sup>2</sup>Juanga llapan ricashancunatami isquirbisha. Isquirbiran Tayta Dios nishancunata, Jesucristo nishancunata y rurashancunatapis. <sup>3</sup>Cushishami canga cay isquirbisha caycajcunata llapan wiyay liguejcuna. Y

cushishami canga liguipashanta wiyar wiyacojcunapis. Chay isquirbiraycajcunaga cumlinanpänamí caycan.

<sup>4</sup>Asia probinsyapa ganchis marcan-cunacho caycaj ermänucuna:

Noga Juanmi isquirbiycämö. Unaypita-pacha cawaj, cananpis caycaj y shamunanpaj caycaj Tayta Dios<sup>a</sup> cuyapaycushunqui alli cawanayquipaj. Paypa ñaupancho caycaj ganchis espiritucunapis<sup>b</sup> cuyapaycushunqui alli cawanayquipaj.<sup>c</sup> <sup>5</sup>Jesucristupis cuyapaycushunqui alli cawanayquipaj.<sup>d</sup>

<sup>a</sup> 1.4 Éxo. 3.14. <sup>b</sup> 1.4 ñaupancho caycaj ganchis espiritucunapis nir tantiyachimanchi Tayta Diospa Espíritu Santun ganchis munayniyoj cashantami. <sup>c</sup> 1.4 Isa. 11.2; Zac. 4.2–10; Apoc. 4.5. <sup>d</sup> 1.5 Isa. 55.4.

Paymi Tayta Dios ricachishancunata rasun cajta willacusha. Paymi wañoj-cunapitaga mas rimëru cawarimusha.<sup>e</sup> Paymi cay pachacho llapan mandajcunapita mas munayniyoj caycan.<sup>f</sup>

Jesucristumi cuyamashpanchi yawarninta mashtashpan juchanchi-cunata perdunamashcanchi. <sup>6</sup>Mandaj cashpanmi maquinman churamashcanchi pay munashanta rurarna cawananchipaj. Cüra cananchipaj churamasha-cashpanchimi imay öra mañacushapis wiyamanchi.<sup>g</sup> Jesucristo imaypis alabasha caycullächun llapanpis paypa munaynincho cashanpita! Amén.

<sup>7</sup>Jesucristoga pucutay jananchömi cutimonga!<sup>h</sup> Chayno cutiyçämojtami llapan runacuna ricanga. Payta wañuchejcunapis ricangami.<sup>i</sup> Castiguta chasquinanpaj cashanta musyarmi may-chaychöpis runacuna mancharir waganga.<sup>j</sup> Au chaynömi canga. Amén.

<sup>8</sup>Unaypita-pacha cawaj, cananpis caycaj y shamunanpaj caycaj Tayta Diosmi nin: «Nogaga gallaycunapita ushanancamami caycä»<sup>k</sup> nir.

### Jesucristuta Juan ricashan

<sup>9</sup>Noga Juan yäraoj-masiqimi cä. Ñacachishushayquinöllami nogatapis Jesusman yäracushäpita ñacachimán. Cay pachacho ñacarpis gamcunanöllami paypa ñaupanchö imaycamapis cashaj. Nogaga Tayta Diospa willacuyñinta willacushäpitami y Jesucristupita willacushäpitami lamar chaupin Patmos tishgucho präsu caycarä. <sup>10</sup>Chaycho caycarmi domingu junaj Espiritu Santupa munaynincho cashpä wiyarä trompëta wagamojnöraj guepäpita cayno <sup>11</sup>nimajta: «Ribilar

ricachishäcunata llapanta isquirbircur apachiy ganchis marcacunacho caycaj ermänucunaman: Efesuman, Esmirnanan, Pergamoman, Tiatiraman, Sardisman, Filadelfiaman, Laodiceaman.»

<sup>12</sup>Guepächo chayno parlamojta wiyaycurmi ticraycurä pï cashantapis ricanäpaj. Ticrar ricarä goripita ganchis candilërucunata. <sup>13</sup>Candilërucuna rataycajpa chaupinchömi ricarä runa-nirajta. Payga chaqui puntancama yuraj röpan jatisha caycaran.<sup>l</sup> Pëchunchöpis wataraycaran goripita wachcuta.<sup>m</sup> <sup>14</sup>Ajchanmi yuraj caran tagshasha yuraj millwano y rashtano.<sup>n</sup> Ñawinnami ninanöraj achicyaycaran. <sup>15</sup>Chaquincunapis achic-achicyaycaran achic-achicyaycaj wayllasha runsinöraj.<sup>o</sup> Parlashanpis carumanmi wiyacämuran achca yacu ragrapa aywar gaparajnöraj.<sup>p</sup> <sup>16</sup>Derëchu caj maquinchömi chararaycaran ganchis goyllarcunata. Shiminpitami ishcan lädunpa aflasha sabli llojshimuran. Cärannami intino fiyupa achicyaycaran.

<sup>17</sup>Payta ricaycurmi paypa ñaupanchöman wañushano tunirä. Chaymi derëchu caj maquinwan yataycamar nimiran: «Ama manchacamaychu. Nogaga gallaycunapita ushanancamami caycä.»<sup>q</sup> <sup>18</sup>Nogaga imaypis cawaycämi. Wañuchimashanpita cawarimushcä imaycamapis cawanäpämi. Nogami charaycä wañushacunapa almancuna caycashañ lläbita. <sup>19</sup>Llapan ricashayquita isquirbiy. Isquirbiy canan päsaycashanta y päsanapaj cajcunatapis ricachishäta. <sup>20</sup>Chay ganchis gori candilërupita y ganchis goyllarcunata ricashayquipita ¿musyayta

<sup>e</sup> 1.5 Hech. 26.23; Col. 1.18. <sup>f</sup> 1.5 Sal. 89.27. <sup>g</sup> 1.6 Éxo. 19.6; Apoc. 5.10; 20.6.

<sup>h</sup> 1.7 Dan. 7.13; Mat. 24.30; Mar. 13.26; Luc. 21.27; 1Tes. 4.17. <sup>i</sup> 1.7 Zac. 12.10; Juan 19.34, 37.

<sup>j</sup> 1.7 Zac. 12.10; Mat. 24.30. <sup>k</sup> 1.8 Isa. 41.4; 44.6; Apoc. 1.17; 22.13. <sup>l</sup> 1.13 Dan. 7.13.

<sup>m</sup> 1.13 Dan. 10.5. <sup>n</sup> 1.14 Dan. 7.9. <sup>o</sup> 1.14-15 Dan. 10.6. <sup>p</sup> 1.15 Eze. 1.24; 43.2.

<sup>q</sup> 1.17 Isa. 41.4; 44.6-8; 48.12; Apoc. 1.8; 2.8; 22.13.

munanquichu? Chayga caycan pipis mana musyashancunami. Ganchis candilërucunaga caycan chay ganchis marcacunacho caycaj ermänuconami. Derëchu caj maquëcho chararashä ganchis goyllarcunaga caycan chay ermänuconata ricaj anjilcunami.

**Éfesucho caycaj ermänuconapaj  
cartata apachishan**

**2** <sup>1</sup>«Éfeso marcacho caycaj ermänuconata ricaj anjilpaj cay nishäcunata isquirbiy: Nogami derëchu caj maquëcho ganchis goyllarcunata chararaj caycä. Nogami goripita rura-sha ganchis candilërucunapa chaupincho purej caycä.

<sup>2</sup>«Noga ricaycämi llapan rurashayquicunata. Gamcunaga imaypis noga-man yäracaycämunquimi. Ricaycämi llutan yachachicojcunata mana chasquipashayquita. Apostul-tuocjcuna llullacur llutanta yachachishantapis taripashcanquimi. <sup>3</sup>Nogaman yäracamashayquipita runacuna ñacachishuptiquipis mana yamacaypa noga munashäno cawashayquitapis ricaycämi. <sup>4</sup>Ichanga mana gustamanchu ñaupata cuyacoj cashayquino cananga manana cuyacoj cashayquimi.

<sup>5</sup>«Rimëru imano cuyacoj cashayquitapis sumaj yarparcur cananpis chaynölla cay ari. Man'chäga shamur candilëruyquita jorgurishämi. <sup>6</sup>Chayno carpis Nicolás llutanta yachachishancunata<sup>r</sup> mana chasquipar allitami rurarcaycanqui. Pay yachachishancunata manami wiyaytapis munächu.

<sup>7</sup>«Wiyajcunaga Espíritu Santu yachachishanta sumaj tantiyacuchun. Imano ñacarpis imaycamapis yäracamajcunata Tayta Diospa ñaupancho imaycamapis cawachicoj yörapa wayuyninta micunanpämi goshaj.<sup>s</sup>

**Esmirnacho caycaj  
ermänuconaman  
cartata apachishan**

<sup>8</sup>«Esmirna marcacho caycaj ermänuconata ricaj anjilpaj cayno nishäcunata isquirbiy: Nogaga gallaycunapita ushanancamami caycä. Y wañushäpitapis cawarimushcämi.

<sup>9</sup>«Nogaga ricaycämi ñacashayquicunata. Pobri cashayquitapis musyämi. Pobri carpis rasunpaga ricunömi caycanqui. Israel-tuocjcuna washayquita rimashantapis ricaycämi. Paycunaga «Dios acrashan runacunami cä» niycarpis rasunpaga Satanás munashantami ruraycan.

<sup>10</sup>«Gamcunaga ñacayta ama manchacuychu. Satanasma waquinniquitaga carsilman jatichishunquipaj mayapäshunayquipaj. Chunca junajmi ñacanquipaj. Wañuchishunayquipaj caycaptinpis Tayta Diosman yäracuyta mana cachaycuptiquega mana ushacaj cawaytami goshayquipaj.

<sup>11</sup>«Wiyajcunaga Espíritu Santu yachachishanta sumaj tantiyacuchun. Imano ñacarpis imaycamapis yäracamajcunaga mananami yapay wañonganachu.»<sup>t</sup>

**Pérgamucho caycaj  
ermänuconaman  
cartata apachishan**

<sup>12</sup>«Pérgamo marcacho caycaj ermänuconata ricaj anjilpaj cay nishäcunata isquirbiy: Nogami ishcan lädunpa afilasha sablita charaycä.

<sup>13</sup>«Noga musyämi marcayquicho Satanás caycashanta. Chaypis mana yamacaypami nogaman yäracaycämunqui. Alli willacuynëta willacoj Antipasta chay marcacho wañuchiptinpis nogaman yäracamuyta manami

<sup>r</sup>2.6 Nicolás runacunata yachachiran idulucunapa capillancho pishtashan aychata micunanpaj y ollgupis warmipis jucwan-jucwan cacunanpämi. <sup>s</sup>2.7 Gén. 2.9; Apoc. 22.2.

<sup>t</sup>2.11 Apoc. 20.14; 21.8.

cachaycushcanquichu. <sup>14</sup>Ichanga gamcuna ruraycashayqui juc ishca y manami gustamanchu. Balaam yachachishanno waquinniqui ruraycanqui. Balaam shimita goptinmi Balacpis Israel runacunata<sup>u</sup> fistancunaman gayachiran idulucunapaj churashan aychata garanapaj. Chaynöpis Israelcunataga yachachiran jucwan-jucwan cacunanpaj.<sup>v</sup> <sup>15</sup>Nicolaspa yachachicuy-ninta mana munashätapis waquinniquega ruraycanquimi.

<sup>16</sup>«Chaymi arpinticur Tayta Dios munashannöna caway-llapa. Man'chäga gamcuna cajman shamur llutanta yachachejrunata usharishaj shimëpita llojshimoj sabliwanmi.

<sup>17</sup>«Wiyajcunaga Espíritu Santu yachachishanta sumaj tantiyacuchun. Imano ñacarpis imaycamapis yäramajcunataga syëlucho churaraycaj manätami<sup>w</sup> garashaj. Yuraj rumicho mushoj jutin isquirbiraycajtami goshäpis.<sup>x</sup> Chay jutitaga yuraj rumita chasquejrunallami musyanga.

**Tiatiracho caycaj  
ermänucunaman  
cartata apachishan**

<sup>18</sup>«Tiatira marcacho caycaj ermänucunata ricaj anjilpaj cay nishäcunata isquirbiy: Nogaga Tayta Diospa wamranmi cä. Ñawëpis ninanörämi achic-achicyaycan. Chaquëcunapis wayllasha runsinörämi achic-achicyaycan.

<sup>19</sup>«Nogaga llapan rurashayquicunata ricaycämi. Ricaycämi cuyacoj cashayquita, nogaman yäramashayquita, yanapäcoj cashayquita, munashäno sïguir cawaycashayquita. Musyämi unay rurashayquipita mastana canan ruraycashayquitapis. <sup>20</sup>Ichanga chay

Jezabel<sup>y</sup> warmi engañashanta mana michashayqui manami gustamanchu. Chay warmiga <profetisami cä> nej-tumpallami nogaman yäramajcunata llutanta yachaycächin ollgupis warmipis majayoj caycar jucwan-jucwan cacunanpaj, idulucunapaj pishtashan aychata micunanpaj. <sup>21</sup>Maynami chay warmita nishcä juchancunapita arpinticunanpaj. Chaypis manami jucha ruraynincunata cachariyta munanchu.

<sup>22</sup>«Chaypitami fiyupa ñacachir gueshyachishaj. Chay warmiwan juchata rurajcunatapis mana arpinticuptenga fiyupa ñacachishaj. <sup>23</sup>Paycunapa wamrancunata gueshyachishaj wañuyman chayananpaj. Chayrämi yäramajcunaga musyanga llapan runapa yarpayninta, shongunta noga musyashäta.<sup>z</sup> Nogaga imanöpis rurashanpitami cada runata cutichishaj.<sup>a</sup>

<sup>24</sup>Tiatiracho waquinniquega chay warmi engañashanta manami chasquipashcanquichu. <Satanaspa yachachicuyrintapis yachacushun> nishuptiquipis manami chasquishecanquichu. Chayno cajcunataga manami <wactaraj caytaraj ruray> nëmanchu. <sup>25</sup>Ichanga yachachishäcunata cutimünäcama ama gongaychu.

<sup>26</sup>«Imano ñacarpis imaycamapis noga nishäta wiyacojrunataga churashaj nasyuncunapa mandajnin cananpämi. <sup>27</sup>Munayniyoj canäpaj taytä churamashannömi paycunatapis mandananpaj churashaj. Munayniyoj carmi paycunaga mana wiyacojrunata fiyupa castiganga.<sup>b</sup> <sup>28</sup>Chay mandaj cayta chasquejrunataga premyuta goshaj Waraj goyllartami.

<sup>29</sup>«Wiyajcunaga Epïritu Santu yachachishanta sumaj tantiyacuchun.

<sup>u</sup>2.14 Núm. 22.5, 7; 31.16; Deut. 23.4. <sup>v</sup>2.14 Núm. 25.1–3. <sup>w</sup>2.17 Éxo. 16.14–15, 33–34; Juan 6.48–50. <sup>x</sup>2.17 Isa. 62.2; 65.15. <sup>y</sup>2.20 1Rey. 16.31; 2Rey. 9.22, 30.

<sup>z</sup>2.22–23 Sal. 7.9; Jer. 17.10. <sup>a</sup>2.22–23 Sal. 62.11–12; Prov. 24.12; Eze. 18.30; 33.20; Mat. 16.27. <sup>b</sup>2.26–28 Sal. 2.8–9.

**Sardischo caycaj ermānucunaman  
cartata apachishan**

**3**<sup>1</sup> «Sardis marcacho caycaj ermānucunata ricaj anjilpaj cay nishācunata isquirbiy: Nogami Tayta Diospa ganchis espirituncunata chararaycā. Nogami maquēcho ganchis goyllarcunatapish chararaycā.

«Nogaga ricaycāmi llapan rurashayquicunata. Tayta Dios munashanno cawaycashayquita runacuna yarpaptin-pis gamcunaga wañushanōmi caycanqui.

<sup>2</sup> «¡Ricichay-llapa! Shonguyqui manaraj chucruyashanyaj sumaj yarpachacuy Tayta Dios munashanno cawanayquipaj. Allita ruraycashayquita yarpaptiquipis Tayta Diospāga mana allimi caycan. <sup>3</sup> Yarpay alli willacuyta yachacushayquita. Juchayquicunata cachaycur Tayta Dios munashannōna caway. Juchayquita mana cachaycup-tiquega suwa shamojnōmi illajpita shamushaj castiganāpaj. <sup>4</sup> Chaypis Sardischōga waquinniqui cawarcaycanqui Tayta Dios munashannōmi. Manami ganracushcanquichu. Chaymi allita rurashayquipita nogawan cawanayquipaj yuraj rōpayqui jatisha.

<sup>5</sup> «Imano ñacarpis imaycamapis noga nishāta wiyacojuncuna yuraj rōpan jatishami caycangapaj. Paycunapa jutintaga librōpita<sup>d</sup> manami börrashāchu. Taytäpa y anjilcunapa ñaupanchōpis musyachishaj nogaman yāracamaj cashantami.<sup>e</sup>

<sup>6</sup> «Wiyajcunaga Espiritu Santu yachachishanta wiyacur sumaj tantiyacuchun.

**Filadelfiacho caycaj  
ermānucunaman  
cartata apachishan**

<sup>7</sup> «Filadelfia marcacho caycaj ermānucunata ricaj anjilpaj cay

nishācunata isquirbiy: Nogaga juchaynajmi cā. Nishācunata cumlēmi. Nogaga ray Davidpa llābintami chararaycā. Nogami salbasha cajcunata syēlu puncuta quichapā. Chay puncu wichgashanta pipis quichananta manami dējāchu.

<sup>8</sup> «Noga ricaycāmi llapan rurashayquicunata. Callpaynajno caycar-pis mana gongaypami nishācunata cumlishcanqui. Chasquicamashayquita manami pengacushcanquichu. Chaypitami syēlu puncuta gamcunata quichaparishcā. Chay puncupa yaycup-tiqui pipis manami michāshunquipāchu.

<sup>9</sup> «Marcayquicho Israel-tucocuna «Dios acrashanmi cā» niycarpis manami Dios munashannōchu cawaycan. Man'chāga Satanás munashantami rurarcaycan. Paycunataga ñaupayquiman gongurpacamunapāmi<sup>f</sup> cachamushaj y noga gamcunata cuyashāta musyachishaj.<sup>g</sup> <sup>10</sup> Imano ñacarpis mana yamacaypami noga nishānōlla gamcunaga alli cawarcaycanqui. Chaymi llapan runacunata castigaptē fiyupa ñacaycuna captin-pis gamcunataga yanapāshayqui mana ñacanayquipaj. <sup>11</sup> Nogaga shamunāpānami caycā. Chaymi yachachishācunata mana gongaypa munashāno goyay premyuta chasquinayquipaj.

<sup>12</sup> «Imano ñacarpis imaycamapis noga nishāta wiyacojuncuna templupa simintuncho rumicuna mana cuyucoj cashannōmi canga. Paycunaga Tayta Diospa ñaupanchōmi imaycamapis canga. Paycunamanmi isquirbishaj Tayta Diospa jutinta, janaj pachapita shamoj<sup>h</sup> mushoj Jerusalenpa jutinta, quiquēpa mushoj jutētapish.<sup>i</sup>

<sup>13</sup> «Wiyajcunaga Espiritu Santu yachachishanta wiyacur sumaj tantiyacuchun.

<sup>c</sup> 3.3 Mat. 24.43–44; Luc. 12.39–40; Apoc. 16.15. <sup>d</sup> 3.5 Éxo. 32.32–33; Sal. 69.28; Apoc. 20.12. <sup>e</sup> 3.5 Mat. 10.32; Luc. 12.8. <sup>f</sup> 3.9 Isa. 49.23; 60.14. <sup>g</sup> 3.9 Isa. 43.4.

<sup>h</sup> 3.12 Apoc. 21.2. <sup>i</sup> 3.12 Isa. 62.2; 65.15.

**Laodiceacho caycaj  
ermänucunaman  
cartata apachishan**

<sup>14</sup> «Laodicea marcacho caycaj ermänucunata ricaj anjilpaj cay nishäcunata isquirbiy: Nogaga Tayta Dios aunishancunata cumlémi. Imaypis rasun cajllatami në. Nogaga Tayta Dios llapanta camashan örapis cayca-rämi.<sup>j</sup>

<sup>15</sup> «Noga ricaycämi llapan rurashay-quicunata. Noga musyämi gasajno ni acajno mana cashayquita. Ichanga gamcuna manami munanquichu llapan shonguyquipa nogata wiyacamayta. <sup>16</sup>Chaymi gasajno y acajno mana car tibyunölla cashayquipita ajturejno ñaupäpita gargushayqui.

<sup>17</sup> «Rïcu cashayquiman yäracurmi gamcunaga «imapis mana pishëman-chu» niycanqui. Chaypis manami cuentata gocunquichu cuyapaypaj waccha, pobri, gapra, garapächulla caycashayquita. <sup>18</sup>Rasunpa rïcuno cayta munarga gori püruta nogapita rantiy. Galalla cayta mana munarga yuraj röpata nogapita rantiy. Gaprano cayta mana munarga nogapita jampita rantiy. Chaynöpami rïcuno canquipaj, alli röpashano canquipaj. Y gaprano cashayquipa ruquenga allina tantiyacunquipaj.

<sup>19</sup> «Llutanta ruraptenga cuyashä cajta castigämi llutanta ruraycashanta cacharinanpaj.<sup>k</sup> Chauraga arpinticur munashänöna goyay. <sup>20</sup>Puncuyquipitami gayacaycämö. Mayganpis gayacushäta wiyar puncunta quichapämáptin yacushaj y paywan micushaj y pay nogawan miconga.

<sup>21</sup> «Imano ñacarpis imaycamapis noga nishäta wiyacojuncunataga churashaj nogawan iwal mandananpämi.

Tayta Dios munashanno cawashäpitami<sup>l</sup> nogatapis churamasha imaycamapis mandaj canäpaj.

<sup>22</sup> «Wiyajcunaga Espiritu Santu yachachishanta wiyacur sumaj tantiyacuchun.»

**Tayta Diosta syëlucho alabashan**

**4** <sup>1</sup>Chaypitanami ricarä syëlu puncu quicharaycajta. Chaychöpis rimir wiyashänölla yapay wiyarä trompëta wagamojtano. Cayno nimiran: «Cayman wichämuy. Cananmi ricachishayqui ima päsananj cajtapis.»

<sup>2</sup>Jinan öra Espiritu Santu ricachimaran mandajpa jamacunan sillun syëlucho caycajta. Chay sillunchönami juc jamaraycaran. <sup>3</sup>Jamaraycäga achic-achicyaycaran. Jaspe rumino, cornalina ruminörämi cuyayllapaj achic-yaycachaycaran. Sillun janapan chutaraycaran esmeralda ruminörä achic-achicyaycaj turmanya.<sup>m</sup> <sup>4</sup>Chay mandajpa jamacunan silluntanami tumaparaycaran ishcaj chunca chusco (24) silluncuna. Chay silluncunamanami yuraj röpasha mayur runacunaga jamaycuran. Chay mayur runacunaga gori corönan jatishami caycaran.

<sup>5</sup>Chay mandaj jamacunan sillunpitami llojshimuran achicyaypa achicyar illguy. Râyupis junruruypa junrurur wiyacämuran.<sup>n</sup> Chay sillunpa ñaupanchömi ganchis candilërucuna rataycaran.<sup>o</sup> Chaycunaga caran Tayta Diospa ganchis espirítuncunami.<sup>p</sup> <sup>6</sup>Sillun ñaupapan intërupa lamar yacu-niraj bidryuno achicyaraycaran.

Chaynöpis chay sillunta tumaparaycaran chuscoj anjil-nirajcuna. Paycunapaga intëru cuerpuncho ñawincuna caran.<sup>q</sup> <sup>7</sup>Ichanga chuscun caran juc-niraj juc-niraj: jucmi caran liyun-niraj;

<sup>j</sup>3.14 Prov. 8.22–31; Juan 1.3; Col. 1.15, 18. <sup>k</sup>3.19 Prov. 3.12; Heb. 12.6. <sup>l</sup>3.21 Juan 16.33; Apoc. 5.5. <sup>m</sup>4.2–3 Eze. 1.26–28; 10.1. <sup>n</sup>4.5 Éxo. 19.16; Apoc. 8.5; 11.19; 16.18.

<sup>o</sup>4.5 Eze. 1.13. <sup>p</sup>4.5 Zac. 4.2; Apoc. 1.4. <sup>q</sup>4.6 Eze. 1.22.

jucmi caran töru-niraj; jucpa cäranmi runapa-niraj caran; jucmi caran päriycay anca-niraj.<sup>r</sup> <sup>8</sup>Chuscunpis sojta älayoj-camami caran. Intëru cuer-punchömi ñawincunapis caran.<sup>s</sup> Chay anjil-nirajcunaga chacaypa junajpapis nircaycaran:

«Santo, Santo, Santumi munayniyoj Tayta Diosga.<sup>t</sup> Payga unaypita-pacha cawaj, cananpis caycaj y shamunanpaj caycajmi.»

<sup>9</sup>Sillunnincho jamaraycaj imaycamapis cawaj Tayta Diosta chaynömi anjil-nirajcuna rispitar alabaycaran. <sup>10</sup>Chay örami ishcaj chunca chuscu (24) mayur runacunapis gongurpaycur aduraycan imaycamapis cawaj Tayta Diosta. Chaymi corönancunata jorgurcur Tayta Diospa ñaupanman churaycur aduraran:

<sup>11</sup>«Tayta Dios, gamllami llapanpäpis munayniyoj canqui. Llapan imatapis gammi camashcanqui. Cawayta gam goshayquipitami llapanpis cawaycan. Chaymi llapanpis rispitar gamta alabashunqui.»

#### Jesucristuta syëlucho alabashan

**5** <sup>1</sup>Chaypitanami ricarä sillunnincho Tayta Dios jamaraycajta. Paymi jamaraycaran derëchu caj maquincho röllun aptasha. Chay rölluga janampa y rurinpami isquirbisha caycaran.<sup>u</sup> Pipis mana quichananpämi ganchis cuti janay-janay sërawan lagaraycaran. <sup>2</sup>Chaychömi juc munayniyoj anjil gayacuypa niran: «¿Piraj Tayta Dios aptaraycashan

lagasha caycaj rölluta quichananpäno caycan?» <sup>3</sup>Chayno gayacuptinpis manami pipis carancho janaj pachacho, cay pachacho, pacha rurinchöpis lagasha caycaj rölluta quichananpaj ni ricaycunallanpäpis.

<sup>4</sup>Pipis rölluta quichananpaj mana captin nogaga fiyupa llaquicur wagarä. <sup>5</sup>Chaymi chay ishcaj chunca chuscu (24) mayur runacunapita jucga nimiran: «Ama wagaychu. «Judá trübupita yurej Liyun» nishan Davidpita» mirajmi llapanta binsisha.<sup>x</sup> Paymi munayniyoj caycan ganchis jana lagasha sërata paquirir rölluta pascananpaj.»

<sup>6</sup>Chaura ricarä juc Cashni uysha<sup>y</sup> mandajpa jamacunan sillunpa ñaupancho, chuscu anjil-nirajcunapa, ishcaj chunca chuscu (24) mayurcunapa ñaupancho ichiraycajta. Payga wañushanpitami cawarimusha caran.<sup>z</sup> Ganchis wagrayoj ganchis ñawiyojmi caycaran.<sup>a</sup> Chay ganchis ñawincunaga caycan Tayta Dios cay pachaman cachamushan ganchis espiriucunami. <sup>7</sup>Silluncho jamaraycajpa derëchu caj maquinpitami chay Cashni uyshaga rölluta chasquiran. <sup>8</sup>Chasquircuptinmi ñaupancho caj chuscu anjil-nirajcuna, ishcaj chunca chuscu (24) mayur runacunapis ñaupanman gongurpaycuran. Paycunaga llapanmi arpanwan caycaran. Goripita rurasha bäsuncunachöpis insinsuta charaycaran. Chay insinsu caran Tayta Diosman yäraojcuna mañacushanmi. <sup>b</sup><sup>9</sup>Paycunami mushoj alabansata cantar Cashni uyshata alabaran cayno nir:<sup>c</sup>

«Gammi runacuna-raycu wañushcanqui.

<sup>r</sup> 4.6–7 Eze. 1.5–10; 10.14. <sup>s</sup> 4.8 Eze. 1.18; 10.12. <sup>t</sup> 4.8 Isa. 6.2–3. <sup>u</sup> 5.1 Isa. 29.11; Eze. 2.9–10; Zac. 5.1. <sup>v</sup> 5.5 Gén. 49.9. <sup>w</sup> 5.5 Isa. 11.1, 10. <sup>x</sup> 5.5 Juan 16.33; Apoc. 3.21. <sup>y</sup> 5.6 Apocalipsis libruchöga: «Cashni uysha» nir runacuna yarpaj Jesucristupämi. Payga runacunata salbanan-cashami wañuyman chayasha. Uyshata pishtashan-japuyumi caway bídanga Tayta Diosninchipaj sacrificisyuno casha. <sup>z</sup> 5.6 Isa. 53.7. <sup>a</sup> 5.6 ganchis wagrayoj ninanga fiyupa munayniyoj ninanmi. Ganchis ñawiyoj ninanga llapanta ricaj, llapanta musyaj ninanmi. Zac. 4.10. <sup>b</sup> 5.8 Sal. 141.2; Apoc. 8.3. <sup>c</sup> 5.9 Sal. 33.3; 98.1; Isa. 42.10.

Chaymi gamlla rölluta chasquir-cur pachganayquipaj caycanqui.

Wañur yawarniquita jichaptiquimi yärajoj cajtaga Tayta Dios salbasha

may tribu runacunatapis, ima rimayta rimaj runacunatapis, may marca runacunatapis, may nasyun runacunatapis.

<sup>10</sup>Chay runacunatanami juc nasyunpaj rurashcanqui.

Paycunaga sirbishoj cüracuna cananpämi churashcanqui.<sup>d</sup>

Paycunami cay pachacho mandaj canga.»

<sup>11</sup>Chaypitanami ricarä yupaytapis mana atipaypaj anjilcuna sillun ñaupancho, chuscu anjil-nirajcunapa ñaupancho, ishcaj chunca chuscu (24) mayur runacunapa ñaupanchöpis rimarcaycajta.<sup>e</sup> <sup>12</sup>Paycunaga Cashni uyshata alabar sinchipa nircaycaran:

«Chay Cashni uyshatami wañuchiran.<sup>f</sup> Chaymi payllata maychaychöpis alabananchi.

Payllami llapanpäpis munayniyoj caycan.

Payllami llapanpapis duyñun caycan.

Pipis manami paynöga yachaj canchu.

Llapan cawajcuna payllata imaypis alabachun» nir.

<sup>13</sup>Chaynöpis wiyarä syëlucho caycaj-cuna, cay pachacho caycajcuna, lamar rurincho caycajcuna, llapanpis Tayta Dios camashan cajcunaga alabar cayno nircaycajta:

«¡Mandaj jamacunan silluncho jamaraycaj y Cashni uyshaga imaycamapis alabasha caycullächun!» nir.

<sup>14</sup>Chaura chuscu anjil-nirajcunaga «Amén, chayno cachun» niran. Ishcaj

chunca chuscu (24) mayur runacunapis ñaupanman gongurpaycur Tayta Diostawan Cashni uyshata aduraran.

### Röllucho sërawan lagashanta jorgushan

**6** <sup>1</sup>Chaypitana ricarä röllucho rimir caj lagaraycaj sërata Cashni uysha jorgurejta. Jorgurip-tinmi ñaupancho caj chuscu anjil-nirajcunapita jucga gayacuran räyünöraj busninwan: «¡Shamuy!» nir.

<sup>2</sup>Chaura ricarä juc yuraj cawalluta.<sup>g</sup> Chay cawalluta muntaräga lëchata aptaraycaran. Paytami corönata goran. Chaura payga aywaran binsishanno yapay Tayta Diospa contran cajcunata llapanata binsinanpaj.

<sup>3</sup>Röllucho ishcaj caj lagaraycaj sërata Cashni uysha jorguriptinmi ñaupancho caycaj chuscoj anjil-nirajcunapita jucna gayacuran: «¡Shamuy!» nir. <sup>4</sup>Niptinmi llojshimuran puca cawallu.<sup>h</sup> Chay cawalluta muntaraj-tana jatun sablita goran cay pachacho runacunata chiquinacachir fiyupa wañuchinacachinanpaj.

<sup>5</sup>Röllucho quimsa caj lagaraycaj sërata Cashni uysha jorguriptinmi ñaupancho caycaj chuscu anjil-nirajcunapita jucna gayacuran: «¡Shamuy!» nir. Niptin ricärishächo ricarä yana cawalluta.<sup>i</sup> Chay cawalluta muntarajna balansan aptasha caycaran. <sup>6</sup>Chaymi chay chuscoj anjil-nirajcunapa chau-pinpita cayno nimuran: «¡Muchuyimi canga! Chaura juc junaj arur gänashan aypanga juc quilu rígota, u quimsa quilu sebädata rantinallanpaj. Ichanga asëtitanwan bínuta ama ushaychu.»

<sup>7</sup>Röllucho chuscu caj lagaraycaj sërata Cashni uysha jorguriptinmi ñaupancho caycaj chuscu anjil-nirajcunapita jucna gayacuran: «¡Shamuy!» nir. <sup>8</sup>Niptin ricärishächo ricarä bäyu

<sup>d</sup>5.10 Éxo. 19.6; Apoc. 1.6; 20.6. <sup>e</sup>5.11 Dan. 7.10. <sup>f</sup>5.12 Juan 1.29; 1Cor. 5.7.

<sup>g</sup>6.2 Zac. 1.8; 6.3, 6. <sup>h</sup>6.4 Zac. 1.8; 6.2. <sup>i</sup>6.5 Zac. 6.2, 6.

cawalluta. Chay cawalluta muntarajpa jutinmi caran «Murti». Paypa guepantanami «Pantiyun» shamuran. Paycunami llojshiran runacunata guërrawan wañuchinacachinanpaj, muchuywan gueshyawan wañunanpaj. Y micucoj animalcuna wañuchinanpaj. Paycunaga munayniyoj caycaran pullanpita pullannin caj runacunata wañuchinanpämi.<sup>j</sup>

<sup>9</sup>Röllucho pichga caj lagaraycaj sërata Cashni uysha jorguriptinmi altar chaquincho almacuna caycajta ricarä. Chaycunaga caran Tayta Diosman yäraojcunata wañuchishanpa almanmi. <sup>10</sup>Paycunami sinchipa niran: «Llapanpaj munayniyoj Tayta Dios, ¿imaytaj jusanqui wañuchimaj runacunata?» <sup>11</sup>Niptinmi Tayta Diosga yuraj röpata jatiparcur niran: «Shuyaycuyraj. Gamcuna wañushayquinöllumi waquin yäracamajcunapis wañongaraj.»

<sup>12</sup>Röllucho sojta caj lagaraycaj sërata Cashni uysha jorguriptinmi cay pachacho fiyupa timplur caran.<sup>k</sup> Chay örami ricarä inti chacacäcojta,<sup>l</sup> quillapis yawar-niraj pucaman ticacurejta.<sup>m</sup> <sup>13</sup>Janaj pachapita goyllarcuna shicwacamuran. Sinchipa wayrämuptin manaräpis pogoj igus shicwamöj-nömi goyllarcunaga shicwacamuran. <sup>14</sup>Syëlpupis papil cauchucäcojnömi pitucäcuran.<sup>n</sup> Jircacuna, lamar chaupin tishgucunapis juc-läman witiran.<sup>o</sup> <sup>15</sup>Runacunanami gagacunanaman, machaycunaman pacacuran.<sup>p</sup> Cay pachacho caj raycuna, mandaj suldärucuna, ricucuna, uywaycuna, waquin runacunapis llapanmi pacacuran. <sup>16</sup>Puntacunata, gagacunatapis niran: «¡Nogacunata ñiticarcallämay!<sup>q</sup>

¡Sillunnincho jamaraycajpis Cashni uyshanpis fiyupa rabyashami caycan. Paycunapita pacaycallämay ari!

<sup>17</sup>¡Llapan runacunata jusanpanpaj caj timpu chayamushanami! ¡Tayta Diospa castiguntaga manami pipis awantangachu!»<sup>r</sup>

#### Pachac chuscu chunca chuscuwan waranga (144,000) señalashacuna

**7** <sup>1</sup>Chaypitaga ricarä chuscu anjilcuna cay pachapa chuscun cuchuncho ichirpaycajta.<sup>s</sup> Wayratami chaparaycaran cay pachamanpis lamarmanpis, yöracunamanpis mana wayränanpaj. <sup>2</sup>Juc anjiltapis ricarä inti yagamunan cajpita munayniyoj Tayta Diospa sëllun aptasha aywaycämojta. Payga cay pachapa cuchuncho caj chuscu anjilcuna lamartapis cay pachatapis castigananpaj caycajrunata sinchipa niran: <sup>3</sup>«¡Tayta Dios munashanno cawajcunapa urcuncho manaraj señalashäcamaga ama castiguta chayachiyrächu chacracho wayojcunaman, lamarcho cajcunaman, yöracunamanpis!»<sup>t</sup>

<sup>4</sup>Chayno nirmi chay anjil señalaran pachac chuscu chunca chuscu warangan (144,000) runacunata. Paycunaga caran llapan Israel tribu runacunami:

<sup>5</sup> Judä tribu	(12,000),
Rubén tribu	(12,000),
Gad tribu	(12,000),
<sup>6</sup> Aser tribu	(12,000),
Neftalí tribu	(12,000),
Manasés tribu	(12,000),
<sup>7</sup> Simeón tribu	(12,000),
Leví tribu	(12,000),
Isacar tribu	(12,000),
<sup>8</sup> Zabulón tribu	(12,000),
José tribu	(12,000),
Benjamín tribu	(12,000).

<sup>j</sup>6.8 Eze. 14.21. <sup>k</sup>6.12 Apoc. 11.13; 16.18. <sup>l</sup>6.12 Isa. 13.10; Joel 2.10, 31; 3.15; Mat. 24.29; Mar. 13.24–25; Luc. 21.25. <sup>m</sup>6.12 Joel 2.31. <sup>n</sup>6.13–14 Isa. 34.4. <sup>o</sup>6.14 Apoc. 16.20. <sup>p</sup>6.15 Isa. 2.19, 21. <sup>q</sup>6.16 Ose. 10.8; Luc. 23.30. <sup>r</sup>6.17 Isa. 13.6; Eze. 30.2–3; Joel 1.15; 2.11; Amós 5.18–20; 8.9–14; Sof. 1.14–18; Mal. 3.2. <sup>s</sup>7.1 Jer. 49.36; Dan. 7.2; Zac. 6.5. <sup>t</sup>7.3 Eze. 9.4, 6.

**Achca runacuna yuraj röpan  
jatisha syëlucho cashan**

<sup>9</sup>Chaypitana ricarä yupaytapis mana atipaypaj chaychica runacunata. Paycunaga caran may-chay nasyun runacunami, tucuy tribu runacunami, tucuy marca runacunami, tucuy casta rimayta rimaj runacunami. Cashni uyshapa y Tayta Diosninchipa ñaupanchömi caycaran yuraj röpan jatisha, palmancuna aptasha. <sup>10</sup>Paycunami sinchipa niran:

«¡Sillunniquicho jamaraycaj  
Tayta Dios,  
gammí acrashayqui Cashni  
uyshawan nogacunata salba-  
mashcanqui!»

<sup>11</sup>Llapan anjilcunami tumaparaycaran Tayta Diosta, Tayta Diospa ñaupanchö caycaj chuscu anjil-nirajcunata, ishcaj chunca chuscu (24) mayur runacunata. Llapan gongurpaycur Tayta Diosta adurar niran:

<sup>12</sup>«¡Amén!  
¡Tayta Diosninchi alabasha cachun!  
¡Payllami llapantapis musyan!  
¡Imaycamapis payta agradësicu-  
shun!  
¡Payllami llapanpäpis munayni-  
yoj caycan!  
¡Imaycamapis payta alabashun!  
¡Amén!»

<sup>13</sup>Chaymi ishcaj chunca chuscu (24) mayur runacunapita jucga tapumaran: «¿Picunataj yuraj röpan jatisha caycäga? ¿Maypitataj shamusha?» nir.

<sup>14</sup>Nimaptin: «Gamchari musyanqui tayta» nirä.

Niptë chay mayur runa nimiran: «Palcunaga fiyupa ñacaycunacho ñacajcunami. <sup>u</sup>Cashni uysha yawarninta mashtar wañushanpitami perdunashana

carcaycan. Chaymi röpancunapis yuraj caycan. <sup>v</sup><sup>15</sup>Chaymi Tayta Diospa ñaupanchö paycunaga carcaycan. Pagaspa junajpapis Tempuncho alabaycan. Sillunincho jamaraycaj Tayta Diosmi paycunata imaypis cuydanga. <sup>16</sup>Palcunaga manami imaypis yargangachu, yacunangachu. Intipis manami acangachu. Acaypis mananami yamacächengachu. <sup>w</sup><sup>17</sup>Tayta Diospa ñaupanchö munayniyoj Cashni uyshami paycunata uyshacunanatano ricanga. <sup>x</sup>Imaypis mana yacunananpaj Paymi cawachicoj chuya yacuman pushanga. <sup>y</sup>Tayta Diospa ñaupanchöga imaypis manami waganganachu.»<sup>z</sup>

**Röllücho ganchis caj lagaraycaj  
sërata Cashni uysha jorgushan**

**8** <sup>1</sup>Röllücho ganchis caj lagaraycaj sërata Cashni uysha jorguriptinmi syëlucho media örano chunyacäcuran.

<sup>2</sup>Chaypita ricarä Tayta Diospa ñaupanchö ganchis anjilcuna ichirpaycajta. Paycunaga cada-ünun trompë-tata chasquiran.

<sup>3</sup>Chaypita juc anjilga altar cajman chayaran goripita rurasha insinsu rupachicunan aptasha. Chaychömi achca insinsuta chasquiran rupachinanpaj. <sup>a</sup>Chaytami churaran Tayta Diospa ñaupanchö caycaj gori altarman. Rupachiptin goshtaywan tallushami caycaran Tayta Diosman yäraojcuna mañacushancunapis. <sup>b</sup>

<sup>4</sup>Anjil goshtachiptin yäraojcuna mañacushanga insinsupa goshtayninwan Tayta Diosman chayaran.

<sup>5</sup>Insinsu rupachicunanman chay anjil wiñaran altarcho caycaj shanshata. Chay shanshata cay pachaman jitarauptin <sup>c</sup>achicyappa achicyar illguran. Râyupis junruruypa junrururan. Timlurpis fiyupa caran. <sup>d</sup>

<sup>u</sup>7.14 Dan. 12.1; Mat. 24.21; Mar. 13.19. <sup>v</sup>7.14 Juan 1.29; 1Juan 1.7. <sup>w</sup>7.16 Sal. 121.6; Isa. 49.10. <sup>x</sup>7.17 Sal. 23.1; Eze. 34.23; Juan 10.1–16. <sup>y</sup>7.17 Sal. 23.2; Isa. 49.10; Juan 4.10; 7.37. <sup>z</sup>7.17 Isa. 25.8; Apoc. 21.4. <sup>a</sup>8.3 Éxo. 30.1, 3. <sup>b</sup>8.3 Sal. 141.2; Apoc. 5.8. <sup>c</sup>8.5 Lev. 16.12; Eze. 10.2. <sup>d</sup>8.5 Éxo. 19.16; Apoc. 11.19; 16.18.

**Chuscu anjilcuna  
trompëtata tucamushan**

<sup>6</sup>Trompëtata chasquej ganchis anjilcunami tucanapaj camaricurán.

<sup>7</sup>Rimir caj anjil trompëtata tucaptin yawarwan nina tallusha runtu tamyacay pachaman tamyamuran. Chaura cay pachacho cajtaga pullanpita mastami rupan yöracunatawan gewartapis.

<sup>8</sup>Ishcay caj anjilna trompëtata tucamuptin lamarkan jatuncaray jirca rataycar tunimuran. Chaymi lamarga pullanpita mas yawarman ticaran.<sup>f</sup> <sup>9</sup>Chaura pullanpita masmi lamarcho cajcuna wañuran. Pullanpita masmi büquicunapis ushacaran.

<sup>10</sup>Quimsa caj anjil trompëtata tucamuptin jatuncaray ratataycaj goyllar shicwamuran.<sup>g</sup> Mayucunamanga pullan masman chayaran. Yacu pashtajcunamanpis pullan masmanmi chayaran. <sup>11</sup>Goyllarpa jutenga caran Ashgaj. Chaymi cay pachacho waquin yacu ashgaj ricaturan.<sup>h</sup> Ashgaj yacuta upur achcaj runacunami wañuran.

<sup>12</sup>Chuscu caj anjil trompëtata tucamuptin intipis quillapis gueshyaran. Waquin goyllarcunapis mana achicyarannachu. Chaymi intipis, quillapis goyllarcunapis pullanpita mas mana achicyarannachu.<sup>i</sup> Junajpa y chacaypapis manana sumaj achicyarannachu.

<sup>13</sup>Chaypitanami ricarä juc anca altupa tumaycashancho cayno nimojta: «Ay, ay, ay cay pachacho cajcuna imanöräj canga guepa caj quimsan anjilcuna chararaycasha trompëtata tucamuptin.»

**Pichga caj anjil  
trompëtata tucamushan**

**9** <sup>1</sup>Chaypitanami pichga caj anjil trompëtata tucamuptin ricarä cay pachaman goyllar shicwamojta. Chay goyllarmi chasquiran

dyablucuna wichgarashan wanwan-yaycaj pachapa shiminpa lläbinta. <sup>2</sup>Wanwanyaycaj pachapa shiminta quichariptenga jurnupita goshtay llojshejnöräj' yana goshtay llojshimuran. Chay goshtay intita chapacurcuptinmi pacha chacacäcuran.

<sup>3</sup>Goshtaypitami chüpacacuna llojshimuran cay pachaman juntajpaj.<sup>k</sup> Chay chüpacacunatami alacranno fiyupa benënujoj cananpaj ticrachiran.

<sup>4</sup>Paycunatami niran gewartapis ni yöratapis mana yatapänanpaj. Chaypa ruquenga Tayta Diospa sällunwan urcuncho sällöni cajcunallata ñacachinanpaj niran.<sup>l</sup> <sup>5</sup>Runacunata nanaywan ñacachirpis mana wañuchinanpaj, pichga quilla nanaywan ñacachinallanpämi niran. Cañishanga nanaran alacran cañishannörämi. <sup>6</sup>Chay wichanga fiyupa ñacar wañuyta munarpis runacuna manami wañuyta tarengachu. Wañuy manami canganachu.<sup>m</sup>

<sup>7</sup>Chay chüpacacuna caran guërraman aywananpaj camarisha caycaj cawallunömi.<sup>n</sup> Umanchömi jatiraycaran gori corönatano. Cäranpis runapa cärannömi caran. <sup>8</sup>Ajchannami warmipa ajchanno, quirunnami liyunpa quirunno caran.<sup>o</sup> <sup>9</sup>Intëru cuerpuncunaga caran lätanwan chapashanömi. Päriptin älanacuna suynashan wiyacaran cawallucuna carrëtan garchasha guërraman aywaptin wiyacashannörämi.<sup>p</sup> <sup>10</sup>Chupannami alacranpa chupanno auja punta caran. Chay chupanwan runacunata tucsherga pichga quilla ñacachinanpämi caycaran. <sup>11</sup>Chüpacacunapa mandajnin caran wanwanyaycaj pachacho tiyajpa mandajninmi. Chay mandajpa jutinmi hebreo rimaycho Abadón, griego rimaychöna Apoliön.

<sup>e</sup>8.7 Éxo. 9.23–25; Eze. 38.22. <sup>f</sup>8.8 Éxo. 7.17–21. <sup>g</sup>8.10 Isa. 14.12. <sup>h</sup>8.11 Jer. 9.15; 23.15.

<sup>i</sup>8.12 Éxo. 10.21–23; Isa. 13.10; Eze. 32.7; Joel 2.10, 31; 3.15. <sup>j</sup>9.2 Gén. 19.28.

<sup>k</sup>9.3 Éxo. 10.12–15. <sup>l</sup>9.4 Eze. 9.4. <sup>m</sup>9.6 Job 3.21; Jer. 8.3. <sup>n</sup>9.7 Joel 2.4. <sup>o</sup>9.8 Joel 1.6.

<sup>p</sup>9.9 Joel 2.5.

<sup>12</sup>Rimir caj «Ay» nishan päsaptinpis ishcaj «Ay» nishanrämi chayamunan-paj caycan.

**Sojta caj anjil  
trompëtata tucamushan**

<sup>13</sup>Sojta caj anjil trompëtata tuca-muptin wiyarä Tayta Diospa ñaupan-cho caycaj gori altarpa chuscu wagran chaupinpita<sup>g</sup> rimamojta. <sup>14</sup>Trompëtata tucamoj anjiltami niran: «Éufrates mayu cantuncho chuscu anjilcuna wataraycajta pascaramuy.» <sup>15</sup>Pasca-raycamuptinmi mayucho caycaj chuscu anjilcuna aywaran cay pachacho pullan mas runata wañuchinanpaj. Chay anjilcunaga numrasha caycaran runacunata chay öra, chay junaj, chay quilla, chay wata wañuchinanpämi. <sup>16</sup>Nircurpis cayno nejtami wiyarä: «¡Anjilcunawanga ishcaj pachac millunninpa (200,000,000) suldärucunami muntädu aywaycan!»

<sup>17</sup>Suldärucunapa pëchun chapacunan caran ninano puca, asul chicnu, asufri-niraj garwash. Cawallucunapa umanmi caran liyunpa umanno. Shiminpitami llojshimuran ninawan tallusha asufriwan goshtay. <sup>18</sup>Cawallupa shiminpita llojshimoy ninawan goshtaymi cay pachacho pullan mas runacunata wañuchiran. <sup>19</sup>Cawallucunapa chupanpis culebra-niraj umayojmi caran. Chaycunami runacunata cañej.

<sup>20</sup>Chay castigucunawan mana wañoj runacunaga mana alli ruraycashancunatapis manami cachariranchu. Chaypa ruquenga dyablucunata, idulucunata imaypis aduraran. Aduraran goripita, guellaypita, runsipita, rumipita guerupita rurasha caycashanta musyaycarmi. Chay adurashancunaga manami ricayta, wiyayta ni puriytapis puydinchu.<sup>r</sup> <sup>21</sup>Chaynöpis manami

cachaycuranchu wañuchicoj cayta, brüju cayta, majayoj caycar jucwan cacuyta, suwacuyta.<sup>s</sup>

**Isquirbiraycaj tacsha  
rölluta anjil chararashan**

**10** <sup>1</sup>Chaypitanami ricarä syëlu-pita munayniyoj anjil pucutay jananchu uraycämojta. Umanchömi turmanya-niraj caycaran. Cäranmi intino achicyaycachaycaran. Chancancunami caran nina ratataycaj-niraj. <sup>2</sup>Quichasha tacsha röllun aptasha aywaycämuran. Derëchu caj chaquinmi lamarman lluchcaraycaran, ichoj cajmani chaqui pachaman. <sup>3</sup>Liyunnöraj fiyupa gapararan. Gaparaptin ganchis cuti räyur yachapä-muran. <sup>4</sup>Chay räyucuna junrurumur nishancunata isquirbiyta munaptëmi janajpita nimiran: «Chay wiyashayquitaga ama isquirbiychu. Ima nimushantapis ama pitapis willapaychu.»

<sup>5</sup>Chaura lamarman y chaqui pachaman lluchcaraj anjil janajman derëchu caj maquina jogariran. <sup>6</sup>Nircur llapan imatapis camaj, imaycamapis cawaj Tayta Diospa jutinchu jurar niran: «Tayta Dios mananami masga shuyan-ganachu. <sup>7</sup>Profëtancunawanmi willacachiran ima päsananpaj cajcunatapis. Ganchis caj anjil trompëtata tucayta gallaycamuptenga llapanpis cumliytami gallayconga.»<sup>t</sup>

<sup>8</sup>Chaypita yapay wiyarä syëlupita nimajta: «Lamarcho y chaqui pachacho lluchcaraycaj anjilman ayway chararaycashan rölluta chasquinayquipaj.» <sup>9</sup>Nimaptinmi anjil cajman aywarä «gomay» nir. Chaura anjil nimiran: «Cay rölluta micuy. Micuptiqui shimiquichöga abëjapa mishquinnömi mishquenga. Pachayquichömi ichanga fiyupa ashganga.»

<sup>10</sup>Chaymi anjilpita chasquircur rölluta micurcurtä. Micuptëga fiyupa

<sup>g</sup>9.13 Éxo. 30.1–3. <sup>r</sup>9.20 Sal. 115.4–7; 135.15–17; Dan. 5.23. <sup>s</sup>9.20–21 Éxo. 8.15, 19.

<sup>t</sup>10.5–7 Éxo. 20.11; Deut. 32.40; Dan. 12.7; Amós 3.7.

mishquiran. Pachächömi ichanga fiyupa ashgämuran.<sup>u</sup> <sup>11</sup> Chaura yapay wiyarä syëlupita nimojta: «Tayta Dios nishushayquinölla yapay willacuy runacunata ima päsananpaj cajcunata-pis. Chayno willacuy may-chay marca runacunatapis, may nasyun runacunatapis, ima casta rimayta rimaj runacunatapis, raycunatapis».

### Tayta Diospa ishca y profëtancuna

**11** <sup>1</sup> Chaychömi shogush-niraj tuputa anjil aptaparcamar nimiran: «Jerusalemman ayway chaycho Templuta,<sup>v</sup> altarta tupumunayqui-paj. Nircurna yupamunqui chaycho aduraycaj runacunatapis. <sup>2</sup> Templupa wajtancho caj sawantaga ama tupumunquichu. Chay sawantaga cachaycushcä mana wiyacamaj runacuna munashanta ruracunapämi. Paycunami chuscunchuna ishca y quillantín<sup>w</sup> Jerusalemcho tiyaj runacunata munaynincho chararanga. <sup>3</sup> Chay wichanmi ishca y profëtacunata nishaj willacuynëta waranga ishca y pachac sojta chunca junajnin (1,260) willacunapaj. Paycunaga gachga röpan jatishami willacongapaj.» <sup>4</sup> Chay ishca y profëtacunaga Tayta Diospa ñaupancho caycaj ishca y olivocuna y ishca y candilërunami caycan.<sup>x</sup> <sup>5</sup> Pipis wañuchiyta munap-tenga shiminpitami nina llojshimonga rugar usharinanpaj. Contrancunataga quiquincunatami wañuchenga. <sup>6</sup> Chay profëtacunami munayniyoj canga willacushancama tamyatapis mana tamyachimunanpaj,<sup>y</sup> yacutapis yawarman tigrachinanpaj,<sup>z</sup> runacunata tucuynöpa ñacachinanpäpis.<sup>a</sup> <sup>7</sup> Tayta Dios munashanno willacuyta usharcuptinnami ichanga wanwanyay-cajpita waräcuy<sup>b</sup> llojshimonga. Nircur

paycunawan pilyar binsishpan wañuchenga.<sup>c</sup> <sup>8</sup> Wañuchiptinmi siudäpa cällincho jitarpanga. Chaychömi Taytan-chi Jesucristutapis wañuchiran. Chay siudätami Sodoma,<sup>d</sup> Egipto nin. <sup>9</sup> Quimsa junaj medyanmi may marca runacunapis, may tribu runacunapis, ima rimayta rimaj runacunapis, may nasyun runacunapis ricanga wañusha jitarpaycajta. Paycunaga pampanantapis manami munangachu. <sup>10</sup> Chay profëtacuna wañushanpita cushicurmi runacuna regäluta jucnin-jucninpis aypunaconga. Chay profëtacunami paycunata pasaypa ñacachisha caran.

<sup>11</sup> Ichanga wañusha jitaraycashañpita quimsa junaj medyantami chay ishca y profëtacunata Tayta Dios cawarachiran.<sup>e</sup> Ricajcunaga lllapanmi fiyupa manchariran. <sup>12</sup> Chaynami chay ishca y profëtacunaga wiyaran «¡Cayman shamuy!» nir syëlupita gayacamojta. Chaymi contran runacuna ricapaycap-tin pucutaycho syëluman aywacuran.<sup>f</sup> <sup>13</sup> Chay örami fiyupa timlur caran.<sup>g</sup> Chaymi chay marcacho cada chunca wasipita juc wasi juchuran. Ganchis waranga (7,000) runacuna wañuran. Cawaj cajcunaga fiyupa mancharirmi syëluchö caycaj Tayta Diosta alabaran.

<sup>14</sup> Ishca y caj «Ay» nishan päsapinpis juc «Ay» nishanrämi chayamunanpaj caycan.

### Ganchis caj anjil trompëtata tucamushan

<sup>15</sup> Ganchis caj anjil trompëtata tucamuran. Chaura syëluchö sinchipa cayno nimushan wiyacämuran:

«Lllapan nasyuncunapis Tayta Diospa y cachamushan Cristupa maquinchönami caycan.

<sup>u</sup> 10.8–10 Eze. 2.8–3.3. <sup>v</sup> 11.1 Eze. 40.3; Zac. 2.1–2. <sup>w</sup> 11.2 Dan. 7.25; 12.7; Luc. 21.24.

<sup>x</sup> 11.4 Zac. 4.3, 11–14. <sup>y</sup> 11.6 1Rey. 17.1. <sup>z</sup> 11.6 Éxo. 7.17–19. <sup>a</sup> 11.6 1Sam. 4.8. <sup>b</sup> 11.7 Dan. 7.7; Apoc. 13.5–7; 17.8. <sup>c</sup> 11.7 Dan. 7.21. <sup>d</sup> 11.8 Isa. 1.9–10. <sup>e</sup> 11.11 Eze. 37.5, 10.

<sup>f</sup> 11.12 2Rey. 2.11. <sup>g</sup> 11.13 Apoc. 6.12; 16.18.

Tayta Diosnami llapanpäpis  
munayniyoj car imaycamapis  
mandanga.»<sup>h</sup>

<sup>16</sup>Chaymi Tayta Diospa ñaupancho  
caycaj ishcaj chunca chuscuro mayur  
runacuna sillunnincunacho jamaray-  
cashañpita gongurpaycur Tayta Diosta  
adurar niran:

<sup>17</sup>«Munayniyoj Tayta Dios,  
gamtami agradësicö.

Gamga unaypita-pacha cawajmi  
canqui, cananpis caycaj,  
[shamunanpaj caycajmi]  
caycanqui.

Llapanta munayniquichömi  
chararayanqui.

Cananga gamnami mandayta  
gallaycushcanqui.

<sup>18</sup>Chaymi contrayqui caycajcnaga  
fiyupa rabyaycan.

Ichanga paycuna castigasha  
cananpaj timpu chayamusha-  
nami.<sup>i</sup>

Cananmi wañushacunatapis  
juganquipaj.

Cananmi profëtayquicunata  
premyuta gonquipaj.

Cananmi gamman yärajocunata  
premyuta gonquipaj  
jatuntapis tacshatapis.<sup>j</sup>

Cay pachacho mana allita ruraj-  
cuna castigasha cananpaj caj  
timpu chayamushanami.»

<sup>19</sup>Chaymi syëlucho caycaj Templu  
quichacaptin ricarä chunca mandamin-  
tucuna churaraycashañ babulta. Chay  
örami illguypis räyupis, runtu tamyapis  
fiyupa caran. Timlurpis fiyupa caran.<sup>k</sup>

**Warmipa wamranta dragön  
wañuchiya munashan**

**12** <sup>1</sup>Chaypitami syëlucho  
yurircuran intino achic-  
achicyaycaj warmi. Chay warmipa

chaquinchömi quilla caycaran. Chunca  
ishcaj goyllarniyoj corönata umancho  
jatiraycaran. <sup>2</sup>Chay warmimi gueshya-  
cuyta ñacar nanaywan fiyupa gapa-  
raycaran.

<sup>3</sup>Chaypitanami syëlucho yurircu-  
ran ganchis umayoj, chunca wagrayoj<sup>l</sup>  
jatuncaray puca dragön. Cada uman-  
cho corönata jatiraycaran. <sup>4</sup>Chupan-  
wanmi cäsi pullan goyllarcunata  
shuntarcu cay pachaman garparayca-  
muran.<sup>m</sup> Nircurmi nanaywan gaparay-  
caj warmipa ñaupanman ichicuycuran  
yuriptin wamranta micucurcunanpaj.

<sup>5</sup>Warmiga gueshyacuran ollgu  
wamrata.<sup>n</sup> Chay wamrami yuriran  
llapan nasyuncunata mana cuyapaypa  
mandananpaj.<sup>o</sup> Chay wamrataga  
illajpitami Tayta Diospa ñaupanman  
apacuran. <sup>6</sup>Mamanpis gueshpiran  
Tayta Dios camarishan chunyajman.  
Chaychömi Tayta Dios paypaj micuyta  
camariparan waranga ishcaj pachac  
sojta chuncan (1,260) junajcama.

**Janaj pachapita  
Satanasta gargamushan**

<sup>7</sup>Janaj pachachöna guërta gallay-  
curan. Miguelga<sup>p</sup> anjilnincunawan  
dragonta magaran. Dragonpis gati-  
rajnincunawan Miguelwan pillya-  
ran. <sup>8</sup>Pillyarpis dragonga manami  
Miguelta binsirancho. Chaymi syë-  
luchöga mana tiyachirannachu.

<sup>9</sup>Chay dragonga caran dyablu nishan  
Satanasmi. Paymi llapan runacu-  
nata llutanta rurachej unay culebra  
caycan.<sup>q</sup> Chaymi Satanasta llapan  
gatrirajnincunatawan janaj pachapita  
gargamuran.<sup>r</sup>

<sup>10</sup>Chaura wiyarä janaj pachapita  
sinchipa cayno nimojta:

«Cananga Satanás janaj pacha-  
pita gargushanami caycan.

<sup>h</sup>11.15 Éxo. 15.18; Dan. 2.44; 7.14, 27. <sup>i</sup>11.18 Sal. 2.5; 110.5. <sup>j</sup>11.18 Sal. 115.13.

<sup>k</sup>11.19 Apoc. 8.5; 16.18–21. <sup>l</sup>12.3 Dan. 7.7. <sup>m</sup>12.4 Dan. 8.10. <sup>n</sup>12.5 Isa. 66.7.

<sup>o</sup>12.5 Sal. 2.9. <sup>p</sup>12.7 Dan. 10.13, 21; 12.1; Jud. 9. <sup>q</sup>12.9 Gén. 3.1. <sup>r</sup>12.9 Luc. 10.18.

Tayta Diosman yäraojcunata  
chacaypa junajpa calumyäga<sup>s</sup>  
binsishanami caycan.

Cananga yäraojcunata ñacaycu-  
napita Tayta Dios salbaycan-  
nami.

Cananpitaga Jesucristunami  
llapantapis munaynincho  
chararanga.

<sup>11</sup> Jesusman yäraojcunapis Sata-  
nasta binsisha

Cashni uysha paycuna-raycu  
crusco wañushanpita y

Tayta Diospa willacuynin  
nishanno cawashpanmi.

Paycunaga wañuyta manami  
manchacuranchu.

Chaypa ruqenga listumi caran  
Cashni uyshaman yäracushan-  
pita wañunanpäpis.

<sup>12</sup> ¡Syëlucho cajcuna cushicuy-llapa!  
Wawallau, cay pachacho, lamar-  
cho cajcuna.

Janaj pachapita gargamusha  
carmi Satanasma fiyupa rabya-  
sha puriyacan.

Payga musyaycanmi wallca  
timpullana engañar cananpaj  
cashanta.»

<sup>13</sup> Cay pachaman gargaycamuptin  
dragonga ollgu wamrata gueshya-  
coj warmita gaticacharan. <sup>14</sup> Ichanga  
warmita Tayta Dios camariparan  
ancapa älantano gueshpir chun-  
yaj jircaman aywacunapaj. Chay-  
chömi chay warmita Tayta Dios  
sumaj ricaran quimsa wata medyan.<sup>t</sup>  
<sup>15</sup> Chaymi dragonga yacuta mayuta-  
nöräj shimimpa jitarimuran warmita  
yacuwan apachinanpaj. <sup>16</sup> Chaura  
pachapa shimin quichacäcuran dragón  
jitarimushan yacuta shogucurcu-  
nanpaj. Chaynöpami warmita yacu  
mana aparanchu. <sup>17</sup> Chaymi dragonga  
fiyupa rabyacurcan. Nircur aywaran

warmipa waquin caj wawancunatana  
ushananpaj. Warmipa wawancunaga  
Jesucristo willacushanta chasquicu  
Tayta Dios munashanno cawajcunami  
caycan. <sup>18</sup> Nircur dragonga lamar  
cuchuncho ichicuycuran.

### Lamarpita manchacuytaj waräcuy yargamushan

**13** <sup>1</sup> Chaypitana ricarä lamar-  
pita ganchis umayoj, chunca  
wagraroj waräcuy llojshiyämojta.<sup>u</sup>  
Cada wagranchömi corönata jatiray-  
caran. Cada umancunachönami Tayta  
Diospa contran isquirbiraycaran.<sup>v</sup>  
<sup>2</sup> Cuerponga caran tigriniraj, chaquin-  
cunami ösupa-niraj, shiminnami  
liyunpa-niraj.<sup>w</sup> Chay waräcuytami  
dragón munayninta goran llapanta  
mandananpaj. <sup>3</sup> Waräcuyta juc uman  
fiyupa tacar-ushasha caycaptinpis  
wañunanpa ruquin allchacaranmi.  
Chayno allchacaptinmi runacuna  
manchacushpan waräcuy nishantana  
wiyacuran. <sup>4</sup> Dragontapis runacuna  
aduraran waräcuyta munayninta  
goshanpita. Waräcuytapis aduraran:  
«¡Waräcuynöga manami pï runapis  
munayniyoj canchu! ¡Manami pipis  
payta binsiyta puydinchu!» nishpan.

<sup>5</sup> Camacächiran waräcuy alli-tucur  
Tayta Diospa contran rimanapaj.  
Chuscun chunca ishca (42) quillan  
munashanta rurananpämi munayta  
goran. <sup>6</sup> Chaura chay waräcuyta Tayta  
Diospa contran, syëlucho contran,  
syëlucho cajcunapa contran ima-ayca-  
tapis rimaran.<sup>x</sup> <sup>7</sup> Waräcuyta munay-  
nincho charararan may tribu runa-  
cunatapis, may marca runacunatapis,  
ima casta rimayta rimaj runacunata-  
pis, may nasyun runacunatapis.<sup>y</sup> Tayta  
Diosman yäraojcunawan binsinan-  
cama pilyananpäpis camacächiran.  
<sup>8</sup> Munayniyoj cashanpitami llapan

<sup>s</sup> 12.10 Job 1.6–12; Zac. 3.1. <sup>t</sup> 12.14 Dan. 7.25; 12.7. <sup>u</sup> 13.1 Dan. 7.3. <sup>v</sup> 13.1 Apoc. 17.3, 7–12.

<sup>w</sup> 13.2 Dan. 7.4–6. <sup>x</sup> 13.5–6 Dan. 7.8, 25; 11.36. <sup>y</sup> 13.7 Dan. 7.21.

runacuna waräcuyta aduraran. Cay pachata manaraj camar jutincunata libruman isquirbisan runacunami ichanga mana aduraranachu. Chay libroga caycan noganchi-raycu crusco wañoj Cashni uyshapa librunmi.<sup>z</sup> <sup>9</sup>Wiyajcunaga sumaj tantiyacuchun.

<sup>10</sup>Carsilman aywananpaj captenga carsilmanmi aywanga.<sup>a</sup>

Sabliwan wañuchisha cananpaj captenga sabliwanmi wañonga.

Chayno päsapinpis yäraojcunaga pasinsacuchun. Imano ñacarpis siguir yäracuchun.

#### **Pacha rurinpita manchacuytaj waräcuy llojshimushan**

<sup>11</sup>Nircurnami ricarä yapay juc waräcuy pacha rurinpita llojshiyämojta. Uysha-mallwapa-niraj ishcaj wagran caran. Ichanga dragonnömi rimaran. <sup>12</sup>Rimir caj waräcuynömi paypis munayniyoj caran. Paymi llapan runacunata niran rimir caj waräcuyta adurananpaj. Chay rimir caj waräcuyga malubrasha cashanpitami allchacaran. <sup>13</sup>Chaynöpis pacha rurinpita llojshimój waräcuyga milagrucunatami ruraran. Runacuna ricaycaptinmi syëlpita ninatapis tamyachimuran. <sup>14</sup>Chayno milagrucunata rurarmi runacunata engañaran.<sup>b</sup> Nircurnami runacuna adurananpaj rurachiran sabliwan malubrashanpita allchacaj waräcuy-niraj idulutapis. <sup>15</sup>Pacha rurinpita llojshimój caj waräcuyga munayniyoj caycaran iduluta rimachinanpäpis. Chay iduluga runanömi parlaran; y mana aduraj cajta wañuchinanpäpis munayniyoj caycaran. <sup>16</sup>Pacha rurinpita llojshimój waräcuyga yachaj runata, mana yachaj runatapis, ricu runata, pobri runatapis, uywaycunata,

mana uywaycunatapis, llapantami señalachiran derëchu caj maquinman u urcunman. <sup>17</sup>Chay señalga caran waräcuyta jutinpa nimirunmi. Señaläni caj runacunaga manami imatapis rantirancho ni ranticuranpischu. <sup>18</sup>Sumaj tantiyacuy waräcuyta ima nimirun cashantapis. Chay nimironga caycan sojta pachac sojta chunca sojtanmi (666). Runapa jutinmi chay nimiru caycan. Pipis yachaj cajcunaga tantiyacuchun pi runapa jutin chay nimiru cashantapis.

#### **Salbasha cajcuna cantashan**

**14** <sup>1</sup>Chaypita yapay ricarä Siön lömacho Cashni uysha ichiraycajta. Paypa ñaupanchömi ricarä pachac chuscú chunca chuscun waranga (144,000) runacuna Jesucristupa jutinwan, Tayta Diospa jutinwan urcuncho señalasha caycajta.<sup>c</sup> <sup>2</sup>Chaypitana wiyarä chaya-sha mayuno, räyu bunrurojno syëlpita wiyacämojta. Chay wiyacämöga caran aypalla runacuna arpacunata tucashannömi. <sup>3</sup>Pachac chuscú chunca chuscú waranga (144,000) runacunaga Tayta Diospa sillunninpa ñaupanchó, chuscú anjil-nirajcunapa ñaupanchó, ishcaj chunca chuscú mayur runacunapa ñaupanchó cantarcaycaran mushoj alabansata. Chay alabansataga pipis manami yachacuyta puydiranchu. Pachac chuscú chunca chuscú waranga (144,000) salbasha cajcunallami chay alabansataga cantayta yacharan. <sup>4</sup>Paycunaga piwanpis mana cacojno limyumi caran. Imano ñacarpis Cashni uysha munashannöllami cawaran. Paycunaga micuy rimir yurimuptin apashan ofrendanöpis juchayoj runacunapita salbasha caycaran Tayta Diospaj y Cashni uyshapämi.<sup>d</sup> <sup>5</sup>Paycunaga llullacuytapis manami

<sup>z</sup> 13.8 Sal. 69.28; Apoc. 3.5. <sup>a</sup> 13.10 Jer. 15.2; 43.11. <sup>b</sup> 13.14 Mat. 24.24; 2Tes. 2.9-10.

<sup>c</sup> 14.1 Eze. 9.4; Apoc. 7.3. <sup>d</sup> 14.4 Éxo. 23.19; Stg. 1.18.

yacharanchu.<sup>e</sup> Tayta Diospa ricayñawincho juchata mana ruraypami cawaran.

### Quimsa anjilcuna willacushan

<sup>6</sup>Chaypitana syëlucho ricarä juc anjil päriycajta. Paymi alli willacuyta apamuran intëru nasyun runacunapaj, may trïbu runacunapäpis, ima casta rimayta rimaj runacunapäpis, may marca runacunapäpis. <sup>7</sup>Chay anjilmi sinchipa nimuran: «¡Tayta Diosta alabay-llapa! Cananga llapan runacunata jusgananpaj öra chayamushanami. Janaj pachata, cay pachata, lamarta, pucyucunatapis camaj Tayta Diosta alabay-llapa.»

<sup>8</sup>Chay anjilpa guepantana juc anjil shamur niran: «¡Tunishanami, tunishanami jatuncaray Babilonia<sup>f</sup> siudä! Babiloniami llapan runacunata yachachiran juc dioscunata adurayta.»

<sup>9</sup>Chay anjilpa guepantanami mas juc anjilpis shamur niran: «Mayganpis waräcuyta, chay waräcuyta idulunta adurar señalninta maquinman u urcunman churacoj-cunataga <sup>10</sup>mana cuyapaypami Tayta Dios castiganga.<sup>g</sup> Jesucristo y anjilcunapis ricaycaptinmi chay runacunaga asufri rataycaycho<sup>h</sup> rurar ñacangapaj. <sup>11</sup>Chacaypa junajpapis mana ushacaypa rupaptinmi mana chawaypa chaypitaga goshtay jata-renga.<sup>i</sup> Waräcuyta adurajcuna, idulunta adurajcuna, jutinta señalachicoj-cunaga chacaypa junajpapis manami jamayta tarengapächu.» <sup>12</sup>Chayno cananpaj caycaptenga Jesucristuman yäraoj-cuna Tayta Diosta wiyacur mana yamaycaypa payman yäracuchun.

<sup>13</sup>Chaypitanami wiyarä syëlpita cayno nimojta: «Cayta isquirbiy: ¡Tayta Diospa ñaupancho imaycamapis cushisha cawanga runacuna chiquir

wañuchiptinpis Jesucristuman yära-cojcunaga!»

Chayno niptinmi Espiritu Santupis niran: «Au, paycunaga cay pachacho ñacashanno mananami ñacanganachu. Chaypa ruquenga jamaytanami tarenga. Tayta Diosninchëga manami gongangachu payman yäracur imata rurashancunatapis.»

### Fisyu cananpaj cashan

<sup>14</sup>Chaypitana ricarä yuraj pucutay janancho juc runa-niraj jamaraycajta.<sup>j</sup> Paymi caycaran gori coröna-sha, afilasha ösin aptasha. <sup>15</sup>Chaypita mayllantana syëlucho caycaj Templupita anjil llojshircamur pucutay janancho jamaraycaj runa-nirajta sinchipa niran: «¡Cosëcha poguraycannami! ¡Ösiquita aptacurcur juella cusichanayquipaj ayway!»<sup>k</sup> <sup>16</sup>Chayno niptinmi chay runa-niräga ösinta aptacurcur aywaran. Nircurami cay pachacho cosëcha poguraycajta rutur shuntaran.

<sup>17</sup>Chaypitanami mas juc anjil syëlucho caycaj Templupita llojshimuran sumaj afilasha ösin aptasha. <sup>18</sup>Altarcho caycashanpitanami yapay mas juc anjilpis llojshimuran ninata munaynincho chararaj. Paypis ösin aptasha caycaj anjilta gayacuran: «¡Übasga llapanami poguraycan! ¡Ösiquiwan llapanta shuntamuy!» <sup>19</sup>Niptin chay anjilga ösinta jatiran. Nircurna cay pachacho caycaj übasacunata raturan. Chaypitana jatuncaray pösuman wiñaran. Chay pösu caran übasta gapchinapaj. Chaytaga Tayta Diosninchi tincuchiran fiyupa rabyawan runata chayno rurananpaj cashantami. <sup>20</sup>Übastaga siudäpita mas juc-lächömi lluchecan.<sup>l</sup> Pösüpitanami yawar llojshiran cawallupa shiminman aypänan altucama. Sojta chunca (60) lëwacamami mashtacaranpis.

<sup>e</sup> 14.5 Sof. 3.13. <sup>f</sup> 14.8 Isa. 21.9; Jer. 51.8; Apoc. 18.2. <sup>g</sup> 14.10 Isa. 51.17; Jer. 25.15; Apoc. 16.19. <sup>h</sup> 14.10 Gén. 19.24; Sal. 11.6; Eze. 38.22. <sup>i</sup> 14.11 Isa. 34.10. <sup>j</sup> 14.14 Dan. 7.13. <sup>k</sup> 14.15 Joel 3.13. <sup>l</sup> 14.20 Isa. 63.3; Lam. 1.15; Joel 3.13; Apoc. 19.15.

### Ganchis anjilcuna

**15** <sup>1</sup>Chaypitana janaj pachacho ricarä munayniyoj ganchis anjilcunata. Chay anjilcunatami Tayta Dios churaran ganchis casta castigucunawan cay pachacho runacunata ñacachinanpaj. Chaynöpami Tayta Diospa castigun cumlenga.

<sup>2</sup>Chaynöpis ricarä ninawan tallusha lünano lamar syëlucho caycajta. Chay lamar ñaupanchömi Tayta Diosman yäraojcuna ichiraycaran. Paycunaga manami chasquicushachu caran waräcuyta ni iduluta. Ni waräcuyta señalnintapis manami chasquishachu caran. Paycunaga Tayta Dios camaripashan arpacunata tucarmi cantaycaran. <sup>3</sup>Cantaycaran Tayta Diospa sirbejnin Moisés<sup>m</sup> cantashanta, Cashni uysha cantashanta:

«Llapanpaj munayniyoj Tayta Dios,  
Gam rurashayquicunaga fiyupa allimi.

Llapanpa mandajnin Tayta Dios,  
Gamga imaypis alli cajllatami ruranqui.

<sup>4</sup>¿Piraj mana manchacushunqui-manchu Tayta?»<sup>n</sup>

¿Piraj mana alabashunquiman-chu?

Gamllami santo canqui.  
Llapantapis allita rurashayquicunata ricarmi

llapan nasyun runacuna adurashunquipaj.»<sup>o</sup>

<sup>5</sup>Chaypitaga ricarä syëlucho caycaj Templu rurincho juc cuarto quicharaycajta. <sup>6</sup>Chaypitami llojshimuran castigucunata apamoj ganchis anjilcuna. Paycunaga lünupita achicaycachaycaj röpan jatishami caycaran. Goripita rurasha sinturunninpis pëchunpa wataraycaran. <sup>7</sup>Chayman

chuscu anjil-nirajcunapita juc llojshimuran. Paymi ganchis anjilcunata cada ünunta aypuran goripita rurasha bäsuta. Chay bäsucunachömi Tayta Diospa castigun junta wiñaraycaran. <sup>8</sup>Chay örami Tayta Diospa munayninwan goshtay juntaran<sup>p</sup> syëlucho caycaj Templuman. Chaymanga manami pipis yaycuyta camäpacuranchu Tayta Diospa ganchis castiguncunata anjilcuna jichamuyta ushanancama.

### Ganchis bäsucunacho caycaj castigucunata tacshimushan

**16** <sup>1</sup>Chaypitanami wiyarä syëlucho caycaj Templupita ganchis anjilcunaman cayno gayacuycajta: «Ayway chararashayqui bäsupita Diospa castigunata runacuna tiyashan pachaman tacshiramuy.»

<sup>2</sup>Chaymi rimir caj anjil cay pachaman tacshiramuran chararashan bäsücho caycaj castiguta. Chaura waräcuy señalashan cajcunata, waräcuy-niraj iduluta adurajcunataga gueri fiyupa usharan. Chay gueriwanmi paycuna fiyupa ñacaran.<sup>q</sup>

<sup>3</sup>Ishcay caj anjilnami lamarman tacshiramuran charaycashan bäsücho caycaj castiguta. Chaymi lamarga yawarman ticriran. Chaura lamarcho caycajcunaga llapan wañuran.

<sup>4</sup>Quimsa caj anjilnami llapan mayucunaman, pucyucunamanpis tacshiramuran charaycashan cöpacho caycaj castiguta. Chaymi mayupis pucyupis yawarman ticracuriran.<sup>r</sup> <sup>5</sup>Nircurnami wiyarä yacupaj munayniyoj caycaj anjil cayno nimojta:

«Tayta Dios, alli arrigljajmi canqui.

Runacuna jucha rurashanpitami jusgaycanqui.

Unaypita-pacha imaycamapis cawaj Diosmi canqui.

<sup>m</sup> 15.3 Éxo. 15.1–18. <sup>n</sup> 15.4 Jer. 10.7. <sup>o</sup> 15.4 Sal. 86.9. <sup>p</sup> 15.8 Éxo. 40.34; 1Rey. 8.10–11; 2Crón. 5.13–14; Isa. 6.4. <sup>q</sup> 16.2 Éxo. 9.10; Deut. 28.35. <sup>r</sup> 16.4 Éxo. 7.17–21; Sal. 78.44.

<sup>6</sup>Chay runacunaga gamman yära-cojcnunata, profëtacunatapis wañuchiranmi.

Yawarninta jichar wañuchi-shanpitami quiquincunapis cananga yawarllatana upuy-can.

Cananga rurashanman-jinami paytapis chayaycan.»

<sup>7</sup>Chaynöpis wiyarä syëlucho caj altarpita cayno nimojta: «¡Llapanpaj munayniyoj Tayta Dios rasun cajpita allimi jushgashcanqui!»

<sup>8</sup>Chuscu caj anjilnami intiman tacshimuran chararaycashañ bäsücho caycaj castiguta. Chaura intiga runacunata ruparan. <sup>9</sup>Rupaptinpis runacunaga jucha rurayta manami cachaycuranchu. Ni Tayta Diosmanpis manami yäracuranchu. Chaypa ruquenga Tayta Diospa contranmi ima-aycatapis rimaran. Chayno rimaran Tayta Dios castiganpaj caycashanta musyaycarmi.

<sup>10</sup>Pichga caj anjilnami waräcuy mandashan runacunaman tacshimuran chararaycashañ bäsücho caycaj castiguta. Chaymi waräcuy mandashan partiga chacacäcuran.<sup>s</sup> Runacunanami fiyupa nanaywan galluncunatapis cañiran. <sup>11</sup>Fiyupa nanächicucarpis gueriwan ñacaycarpis syëlucho caycaj Tayta Diospa contran rimaran. Jucha rurashancunapita mana arpinticuranchu.

<sup>12</sup>Sojta caj anjilnami Éufrates mayuman tacshimuran chararaycashañ bäsücho caycaj castiguta. Chaymi mayu chaquicäcuran<sup>t</sup> inti yagamunan caj-lä nasyunpita shamoj mandajcuna suldäruncunawan päsamunanpaj. <sup>13</sup>Chaypitanami ricarä säpu-niraj dyablucuna dragonpa shiminpita, waräcuypa shiminpita, allpapita

llojshimoj engañacoj waräcuypa shiminpita llojshimojta. Chay cajtami engañacoj profëta niran. <sup>14</sup>Chay quimsan dyablucunaga milagrucunatapis ruraran. May-chaypapis aywar nasyun mandajcunata suldäruntinta shuntaran Tayta Dios cay pachata jusganan junaj pillyananpaj.

<sup>15</sup>Jesucristo niran: «Tantiyacuy. Mana yarpashayqui örami suwanöpis<sup>u</sup> illajpita shamushaj. Cushishami canga allita ruraycar mayaj-mayajlla shuyarämajcunaga. Camaricöni caycajta gamcunata tariptë runacunapa ñaupancho garapächulla car pengacushayquinömi Tayta Diospa ñaupancho jushgashushayqui öra pasaypa pengacunquipaj.»

<sup>16</sup>Chaypitanami suldäruncunatawan llapan mandajcunata chay quimsa dyablucuna shuntaran hebreo rimaycho Armagedón<sup>v</sup> nishan partiman.

<sup>17</sup>Ganchis caj anjilnami wayraman tacshimuran chararaycashañ bäsücho caycaj castiguta. Chaymi syëlucho caycaj Templupita sinchipa cayno nimojta wiyarä: «¡Llapan castigucuna cumlishanami!» <sup>18</sup>Chaura achicyappa achicyar illgömuran. Rüyupis junrururan. Timlur captin pachapis fiyupa sicsicyaran.<sup>w</sup> Runacunaga manami imaypis ricaranchu chayno timlur cajta. <sup>19</sup>Jatun Babilonia siudätaga runacuna llutanta rurashanpitami Tayta Dios rabyar fiyupa castigaran. Chaymi chay siudäga quimsaman raquicäcuran. Waquin siudänincunanami juchur ushacaran.<sup>x</sup> <sup>20</sup>Llapan lamar chaupin tishgucunapis, jircacunapis ushacaran.<sup>y</sup> <sup>21</sup>Syëlpitanami chuscu arröbano runtu tamyaz<sup>z</sup> runacunapa jananman tamyamuran. Chay runtu tamyawan ñacar runacunaga Tayta Diospa contran fiyupa rimaran.

<sup>s</sup> 16.10 Éxo. 10.21. <sup>t</sup> 16.12 Isa. 11.15. <sup>u</sup> 16.15 Mat. 24.43–44; Luc. 12.39–40; Apoc. 3.3.

<sup>v</sup> 16.16 Jue. 5.19; 2Rey. 9.27; 23.29; 2Crón. 35.22; Zac. 12.11. <sup>w</sup> 16.18 Apoc. 8.5; 11.13, 19.

<sup>x</sup> 16.19 Isa. 51.17; Jer. 25.15; Apoc. 14.10. <sup>y</sup> 16.20 Apoc. 6.14. <sup>z</sup> 16.21 Éxo. 9.23;

Apoc. 11.19.

**Mañösa warmiman  
Babilonia siudäta tincuchishan**

**17**<sup>1</sup> Bäsuta tacshimoy ganchis anjilpita juc aywaycamur nimiran: «Shamuy, mayu tincojcho jamaraycaj mañösa warmita Tayta Dios imano castigashantapis richishayqui.»<sup>a</sup> <sup>2</sup>Chay warmiga mana pengacuy pami mandajcunata chasquisha. Runacunapis paywan juchata rurur machashpanmi pirdicasha.»<sup>b</sup>

<sup>3</sup>Nircurnaga chay anjil pushamaran chunyajman. Chaychömi ricarä puca waräcuyta warmi muntasha caycajta. Waräcuyga caran ganchis umayoj, chunca wagrajoj. Chay waräcuyga jananchönami Tayta Diospa contran isquirbiraycaran.<sup>c</sup> <sup>4</sup>Warmipa röpanmi caran ricucuna jaticushanno finu tälapita puca-püru. Payga goriwan, cuyayllapaj rumicunawan, perascunawanpis adurnasha caycaran. Chararashan gori bäsuchönami<sup>d</sup> caycaran melanaypaj llapan jucha rurashancuna. <sup>5</sup>Urcunchönami sasa tantiyay isquirbiraycaran cayno nir:

«NOGAGA JATUNCARAY  
BABILONIAMI CÄ.  
NOGAMI MAÑÖSA  
WARMICUNAPA MAMAN CÄ.  
TUCUY JUCHA  
RURAJCUNAPAPIS MAMAN CÄ.»

<sup>6</sup>Chaypita ricärishächönami cuentata gocurirä Jesucristuman yäraojcunata wafürcachir yawarninta upushanwan chay warmi machasha caycajta.

Chayta ricaycur mancharirmi imata ruraytapis mana camäpacurächu.

<sup>7</sup>Chaura anjil nimiran: «¿Imanirtaj manchacasha caycanqui? Cananmi tantiyachishayqui chay warmipaj y

chay ganchis umayoj, chunca wagrajoj waräcuy pï cashantapis. <sup>8</sup>Chay ricashayqui puca waräcuyga ñaupata cawaycasha carpis cananga manami cawannachu. Chaypis cawarirca-murmi wanwanyaycajpita llojshimonga.<sup>e</sup> Ichanga castiguman aywanallanpänami llojshimongapis. Jutin-cuna Tayta Diospa libruncho<sup>f</sup> mana apuntarajcunaga waräcuy shamojta ricar almirangami. Chay waräcuyga unaymi cawaran. Cananga manana cawannachu. Ichanga yapay yurimojta ricashpanmi almiranga.

<sup>9</sup>«Chayta tantiyananpäga sumaj yarpaysaparämi canan. Waräcuyga ganchis umancunaga caycan mañösa warmi jamarashan ganchis lömacunami y ganchis mandajcunami. <sup>10</sup>Chay ganchis mandajcunapita pichga mandajcunaga maynami ushacasha. Jucga cananmi mandaycan. Ganchis caj yurimoy mandajmi ichanga wallca diyalla mandangapis. <sup>11</sup>Ñaupata caj cawaj waräcuy canan manana caycäga pusaj caj mandajmi caycan. Chayga ganchis caj mandajllami canga. Chaypitanami payga infiernuman gaycusha canga imaycamapis ñacananpaj.

<sup>12</sup>«Chunca wagracunata ricashayquega chunca mandajcunami. <sup>8</sup>Paycunaga manarämi mandayta gallaycunrächu. Juc timpullapämi mandaj cayta chasquenga waräcuywan iwal mandanapaj. <sup>13</sup>Chay chunca mandajcunaga chay yarpayllami canga. Paycunaga parlacurcurmi munayninta gonga waräcuyta. <sup>14</sup>Nircur waräcuywan chay mandajcuna Cashni uyshapa contran jatarena. Chaypis raycunapa Raynin carmi Cashni uysha binsenga. Payga binsenga Tayta Dios acrashan runacunawanmi. Chay runacunaga caycan Tayta Dios gashanmi, payta wiyacojcanami.»<sup>h</sup>

<sup>a</sup>17.1 Jer. 51.13. <sup>b</sup>17.2 Isa. 23.17; Jer. 51.7. <sup>c</sup>17.3 Apoc. 13.1. <sup>d</sup>17.4 Jer. 51.7.

<sup>e</sup>17.8 Dan. 7.7; Apoc. 11.7. <sup>f</sup>17.8 Sal. 69.28; Apoc. 3.5; 13.8. <sup>g</sup>17.12 Dan. 7.24.

<sup>h</sup>17.14 Deut. 10.17; Apoc. 19.16.

<sup>15</sup>Chaypitanami anjil nimiran: «Mañösa warmi jamaraycashan cajcho caycaj yacoga tincun may-chay marca runacunamanmi, may-chay nasyun runacunamanmi, tucuy rimayta rimaj runacunamanmi. <sup>16</sup>Chay chunca mandajcunapis, waräcuytis fiyupami chiquicurconga mañösa warmi-taga. Chaymi warmitaga galallata cachayconga. Llapanninta apaconga. Wañurcachir ruparachenga. <sup>17</sup>Waräcuywan chay chunca mandajcuna chay warmita ushacächenga Tayta Dios nishannöllami. Chaypämi chay chunca mandajcunaga waräcuyta munayninta gonga. Chayno canga Tayta Dios nishancuna llapanpis cumlinanpämi. <sup>18</sup>Puca waräcuyta muntaraycaj mañösa warmiga jatuncaray siudämanmi tincuycan. Chay siudäpa mandajnenga may-chaycho tiyaj mandajcunatapis munaynin-chömi charararan.»

#### Babilonia ushacänanpaj cashan

**18** <sup>1</sup>Chaypitanami ricarä munayniyoj anjil fiyupa achicaycar janajpita uraycämojta. Chay achicayayninmi intëru pachata achicaran.

<sup>2</sup>Chay anjilmi sinchipa nimiran:

«¡Ushacashanami Babilonia!  
¡Ushacashanami jatuncaray siudä!  
Cananga dyablucunallanami  
chaycho tiyaycan.

Chaychöga ganra äbicunallanami, asyaj animalcunallanami tiyaycan. <sup>j</sup>

<sup>3</sup>Mañösa car juchata rurashanwanmi llapan nasyuncuna machasha. <sup>k</sup>

Tucuy nasyuncunapa raynincunapis paywan cacusha.

Cay pachacho caj nigusyanticunapis fiyupa ricuyasha

tucuy munashanta payta ranticushpan.»

<sup>4</sup>Chaynöpis yapay wiyarä janaj pachapita cayno nimojta:

«Acrashä runacuna, chay siudäpita aywacuy! <sup>l</sup>  
pay juchata rurashanno mana ruranayquipaj,  
juchata rurashanpita castigu chayashan gamcunata mana chayashunayquipaj.

<sup>5</sup>Payga pasaypa juchasapami caycan. <sup>m</sup>

Mana alli rurashancunata Tayta Dios llapanami musyaycan.

<sup>6</sup>Imanömi jucta ruraran chayno paytapis ruray.

Rurashanpita masta cutichiy. <sup>n</sup>  
Juccunata machächir ñacachishan bäsunman quiquintaga mas aypallata camaripay.

<sup>7</sup>Payga ima-aycayojpis car fiyupa alli-tucushpanmi cawaran.

Chayno alli goyashanpita cananga payta ñacachiy, llaquicachiy.

Payga shonguncho caynömi nej: «Nogaga raynanömi caycä.

Manami biyüdachu cä.

Manami imaypis ñacashächu» nir.

<sup>8</sup>Chayno cashanpitami juc junajllacho fiyupa ñacaycuna payman chayanga. <sup>o</sup>

Wañuytis, ñacaytis, yargaytis illajpitami chayanga.

Nircurnami rupar fiyupa ushacanga.

Paytaga llapanpaj munayniyoj Tayta Diosmi castigangapaj.»

<sup>9</sup>Chay siudäpita goshtay jatariycajta ricarmi llapan nasyuncunapa mandajncuna llaquicur waganga. Chay mandajcunaga paywan cacushpanmi

<sup>i</sup> 18.2 Isa. 21.9; Jer. 51.8; Apoc. 14.8. <sup>j</sup> 18.2 Isa. 13.21; Jer. 50.39. <sup>k</sup> 18.3 Isa. 23.17;

Jer. 51.7. <sup>l</sup> 18.4 Isa. 48.20; Jer. 50.8; 51.6, 45. <sup>m</sup> 18.5 Gén. 18.20–21; Jer. 51.9.

<sup>n</sup> 18.6 Sal. 28.4; 137.8; Jer. 50.29. <sup>o</sup> 18.7–8 Isa. 47.7–9.

pasaypa juchata ruraran. Tayta Diospa contran imatapis mana manchacuypa ruraran. <sup>10</sup>Fiyupa castigashanta ricarmi carullapita ricarpanga. Cayno nirmi gapachaconga:

«¡Ay, ay Babilonia!  
¡Munayniyojchaj carayquega!  
¡Cananga illajpitachaj juc rätulla  
ushacäcushcanqui!»<sup>p</sup>

<sup>11</sup>Chaynömi llapan nigusyanticunapis waganga chay siudä ushacashanpita. Manami canganachu pipis nigusyuncunata rantinanpaj. <sup>q</sup><sup>12</sup>Chay nigusyanticunaga ranticunanpaj apaj gorita, guellayta, cuyayllapaj rumicunatapis, linupita tälata, sädapita tälata, puca chicnu tälata, cuestaj guerupita tucuy-niraj tablacunata, cuyayllapaj marfilpita, runsipita, fyërrupita, marmolpita rurasha cajcunata, <sup>13</sup>canälata, insinsuta, mïrrata, tucuy alli asyaj jachacunata, bïnuta, asëtita, jarinata, rïguta, cargacuna caj uywacunata, uyshata, cawallucunata, carrëtacunatapis. Uywaycunatapis ranticoj aruchinanpaj. <sup>r</sup><sup>14</sup>Nigusyanticunami cantapanga cayno nir:

«Cananga alli sillu micuyta manami micunquipänachu.  
Shonguyqui munashanta manami tarinquipänachu.  
Alli goyayniquipis ushacashanami.  
Guellayniquipis llapanmi ushacasha.»

<sup>15</sup>Babiloniata ranticur rïcuyaj nigusyanticunaga rupaycajta ricaycur wagar carullapita manchacasha ricarpanga<sup>s</sup>

<sup>16</sup>«¡Ay jatuncaray siudä!  
Cuyayllapaj car linupita rurasha puca chicnu alli röpashami caran.  
Goriwan, perlasacunawan, cuyayllapaj rumicunawan adurnashami caran.»

<sup>17</sup>¡Llapan ima-aycayquipis illajpita ushajpämi ushacasha!» nir.  
Büqui manijaj runacuna, büquicho llapan arupacojuncapis carullapita ricaraycar quëdaconga. <sup>t</sup><sup>18</sup>Chay marca-pita goshtay jatarejta ricar fiyupa waganga «Chay siudäno ¿mayllachöga cashachuraj juc siudä?» nir. <sup>u</sup><sup>19</sup>Nircorga fiyupa wagar gapararmi allpatapis umanman wiñacur nenga:

«¡Ay jatuncaray siudä!  
Chaychömi büquiyocuna nigusyunta ranticur llapanpis rïcuyasha.  
Cananga illajpitachaj juc rätulla ushacäcusha.»<sup>v</sup>

<sup>20</sup>Syëlucho cajcuna, fiyupa cushicuy.<sup>w</sup>  
Tayta Diospa apostulnincuna, profëtancuna, llapan yäraojcunapis cushicuy.  
Gamcunata ñacachishushayquipitami Tayta Dios chay siudäta ushacächisha.

<sup>21</sup>Chaura munayniyoj anjil mulinu rumita-niraj jogarcur lamarman jitarir niran:

«Chaynömi päsashunquipaj jatuncaray Babilonia siudätaga.»<sup>x</sup>



*Mulinu rumi (Apoc. 18.21)*

<sup>p</sup> 18.9–10 Eze. 26.16–17. <sup>q</sup> 18.11 Eze. 27.31, 36. <sup>r</sup> 18.12–13 Eze. 27.12–13, 22.

<sup>s</sup> 18.15 Eze. 27.31, 36. <sup>t</sup> 18.17 Isa. 23.14; Eze. 27.26–30. <sup>u</sup> 18.18 Eze. 27.32.

<sup>v</sup> 18.19 Eze. 27.30–34. <sup>w</sup> 18.20 Deut. 32.43; Jer. 51.48. <sup>x</sup> 18.21 Jer. 51.63–64.

Mananami imaypis ricashunqui-  
pänachu.<sup>y</sup>

<sup>22</sup>Mananami cantashancunapis  
wiyacangapänachu.

Mananami imaypis wiyacanga-  
nachu cälliquicunacho arpa,  
pincullu ni trompëta waga-  
shanpis.<sup>z</sup>

Gam cajchöga mananami ima  
aruyta yachajcunapis canga-  
nachu.

Mulinu agashanpis manami  
wiyacanganachu.

<sup>23</sup>Pipis mana tiyaptin achquipis  
mananami achicyanganachu.  
Casaray fistapis mananami  
canganachu.<sup>a</sup>

Munayniyoj nigusyanticunapis  
manami canganachu.

Brüju car may-chaychöpis tiyaj  
runacunata engañashayquipi-  
tami chayno ushacaniquepaj.»

<sup>24</sup>Chay siudä runacunami juchayoj  
caycan Tayta Diospa profëtancunata,  
yäracojuncunata may-chaychöpis wañu-  
chishanpita. Chaypitami paycunaga  
castigasha canga.<sup>b</sup>

**19** <sup>1</sup>Chaypitaga syëlucho aypalla  
sinchipa cantamojta wiyarä:  
«¡Tayta Diosninchi alabasha  
cachun!

¡Paymi munayninwan runacu-  
nata salban!

¡Llapanpäpis munayniyojmi  
caycan!

<sup>2</sup>Payga rasun cajpita allimi jusga-  
sha.

Llapan runacunata juchata rurachej  
mañösatapis castigashanami.

Tayta Diosta sirbejcunata wañu-  
chishanpitami castigasha.»<sup>c</sup>

<sup>3</sup>Nircurnami anjilcuna yapay niran:  
«¡Tayta Diosninchi alabasha  
cachun!

Chay siudätaga rupacurcushami.  
Rupaptin mana chawaypami  
goshtay jatariycanga.»<sup>d</sup>

<sup>4</sup>Chaypitanami Tayta Diospa  
ñaupancho caj ishca y chunca chuscu  
(24) mayur runacunata, chuscu munay-  
niyoj anjil-nirajcunapis gongurpa-  
curan llapanpaj munayniyoj Tayta  
Diosta adurananpaj. Paycunami niran:  
«¡Amén, Tayta Dios alabasha cachun!»

<sup>5</sup>Tayta Dios jamaraycashan ñaupan-  
pitanami wiyacämuran:

«¡Dios munashanno cawajcuna  
Tayta Diosta alabay!

¡Jatunpis tacshapis llapayqui  
Tayta Diosta alabay!» nir.<sup>e</sup>

**Syëlucho casaray fista cashan**

<sup>6</sup>Chaypitaga chayasha mayu aywar  
gaparashanno,<sup>f</sup> räyu junrurushanno,  
achca runacunata rimashanno wiyaca-  
ran. Cayno niycaran:

«¡Tayta Diosninchi alabasha  
cachun!

¡Paymi munaynincho llapanta  
chararaycan!»<sup>g</sup>

<sup>7</sup>¡Llapan shongunchiwan cushicu-  
shun!

Tayta Diosninchi alabashun-  
llapa.

Chayamushanami Cashni uysha  
casarananpaj caj fista.

Parlay-masin jipashpis listu  
camaricushanami caycan.<sup>h</sup>

<sup>8</sup>Chay jipashtami linupita achic-  
yaycachaycaj finu röpata jati-  
cunanpaj camaripasha.»<sup>i</sup>

(Chay finu linu röpaga Tayta Dios-  
man yäracojuncunata alliscunata rurashan-  
cunami caycan.)

<sup>9</sup>Chaymi nogawan caycaj anjil  
nimiran: «Cayta isquirbiy: Cushi-  
shami canga Cashni uyshapa casa-  
ray fistanman gayachisha caj

<sup>y</sup> 18.21 Eze. 26.21. <sup>z</sup> 18.22 Isa. 24.8; Eze. 26.13. <sup>a</sup> 18.22–23 Jer. 7.34; 25.10.

<sup>b</sup> 18.24 Jer. 51.49. <sup>c</sup> 19.2 Deut. 32.43; 2Rey. 9.7. <sup>d</sup> 19.3 Isa. 34.10. <sup>e</sup> 19.5 Sal. 115.13.

<sup>f</sup> 19.6 Eze. 1.24. <sup>g</sup> 19.6 Sal. 93.1; 97.1; 99.1. <sup>h</sup> 19.7–8 Efe. 5.23–32. <sup>i</sup> 19.8 Apoc. 7.14.

runacunaga.»<sup>j</sup> Nircur nimiran: «Cay nishäcunaga Tayta Dios nishanmi caycan.»

<sup>10</sup>Nimaptin anjilta aduranäpaj gongurpurä. Chaymi pay nimiran: «Nogataga ama aduramaychu. Nogapis gamno, yäraoj-masiquicunanöllumi Tayta Diospa sirbejnin caycä. Tayta Diosllanchita adurayga. Jesucristupaj nishäcunaga llapanpis caycan profëta-cunatano Tayta Diosninchi willachimashallanmi.»

### Jesucristo cay pachaman cutimunanpaj cashan

<sup>11</sup>Chaypitanami ricarä janaj pachapa puncun quicharaycämojta.<sup>k</sup> Yuraj cawallun muntasha caycajtapis ricarä. Muntaraycäga caran nishanta cumlejmi.<sup>l</sup> Paymi pitapis mana chapaypa juchancunapita juscanga.<sup>12</sup>Ñawincunami ninanöraj achicyaran.<sup>m</sup> Umanchömi achca corönacunata jatiraycaran. Urcunchönami jutin isquirbiraycaran. Chay isquirbiraycaj ima niycashantapis quiquillanmi musyaran.<sup>13</sup>Röpanpitaga yawarmi jutuycaran. Paypa jutenga: Tayta Diospa Palabranmi.<sup>n</sup>

<sup>14</sup>Paytami aywäshimuran yuraj cawallun muntasha janaj pachapita caj suldärucuna. Paycunaga linupita finu yuraj röpan jatishami caycaran.<sup>15</sup>Llapan nasyuncunata castigananpämi afilasha sabli shiminpita llojshimuran. Chaywanmi llutanta ruraj runacunata fiyupa rabyar mana cuyapaypa castiganga.<sup>o</sup> Übasta gapchishannömi runacunata castiganga llapanpaj munayniyoj Tayta Diosta rabyachishanpita.<sup>p</sup> <sup>16</sup>Racu chancancho y jacurashanchömi isquirbiraycaran «RAYCUNAPA RAYNIN, MANDAJCUNAPA MANDAJNIN» nir.<sup>q</sup>

<sup>17</sup>Chaypita ricarä inti janancho juc anjil ichiraycämojta. Chay anjilmi aycha micoj äbicunata gayacur niran: «¡Llapayqui shamuy Tayta Dios camarishan micuyta micunayquipaj!<sup>18</sup>Chaura gamcunaga tucuy casta runacunapa aychantami micunquipaj. Nasyun mandajcunapata, suldärucunapata, suldärucunapa mandajnincunapata, muntacushan cawalluncunapa aychantapis micunquipämi. Rïcu, pobri captinpis, yachaj, mana yachaj captinpis, llapanpa aychantami micunquipaj.»<sup>r</sup>

<sup>19</sup>Chaychömi ricarä lamarpita llojshimoj waräcuyta y llapan nasyuncunapa mandajnincuna suldäruncunawan caycajta. Paycunami shuntacaran yuraj cawallun muntashata y suldäruncunatawan magananpaj.<sup>20</sup>Chaymi waräcuyta y engañoj profëtatapis Jesucristo präsu chariran. Manaraj präsu chariptinmi chay engañoj profëtaga milagrucunata ruraran runacunata engañananpaj. Engañashpanmi chay waräcuypa señalninwan señalachiran, idulunta adurachiran.<sup>s</sup> Chaypitami waräcuyta, engañoj profëtatapis cawaycajta Jesucristo gaycuran asufriyoj nina rataycaj gochaman.<sup>21</sup>Waräcuypa suldäruncunatanami yuraj cawalluta muntaraycäga wañuchiran shiminpita llojshimoj sabliwan. Chay wañojcuñapa aychantanami aycha micoj äbicuna sacsanan-cama micuran.

### Waranga wata cay pachacho Jesús mandananpaj cashan

**20** <sup>1</sup>Chaypitanami ricarä syëlupita juc anjil uraycämojta. Chay anjilmi urämuran cadinata y wanwanyaycaj pachapa shiminpa lläbinta aptasha.<sup>2</sup>Dragonta

<sup>j</sup>19.9 Mat. 22.2–3. <sup>k</sup>19.11 Eze. 1.1. <sup>l</sup>19.11 Sal. 96.13; Isa. 11.4. <sup>m</sup>19.12 Dan. 10.6. <sup>n</sup>19.13 Juan 1.1, 14. <sup>o</sup>19.15 Sal. 2.9. <sup>p</sup>19.15 Isa. 63.3; Lam. 1.15; Joel 3.13; Apoc. 14.20. <sup>q</sup>19.16 Deut. 10.17; Apoc. 17.14. <sup>r</sup>19.17–18 Eze. 39.17–20. <sup>s</sup>19.20 Apoc. 13.1–18.

charycurmi cadinawan anjil wataran. Chay dragonga dyablu nishan Satanasmí caran.<sup>†</sup> Satanastaga waranga (1,000) watacama wataycuran.

<sup>3</sup>Wanwanyaycaj pachaman jitarpur wichgarcuran pitapis mana engañanapaj. Puncuta wichgarcur sellurcuran. Waranga watata cumlircup-tinnami rätullana libri cachayconga puripäriñanapaj.

<sup>4</sup>Chaypitanami ricarä mandajcuna jamacunapaj silluncunata. Chay silluncunamanmi jamaycuran jusgajcunaga.<sup>‡</sup> Chaychica almacunatapis ricarä. Chay almacunaga caran wañuchishan runacunapa almanacunami. Jesucristuman yäracur Tayta Diospa alli willacuyñinta willacushanpitami paycunataga wañuchiran.<sup>‡</sup> Paycunaga manami aduraranchu waräcuyta. Urcunman ni maquinmanpis manami señalachicuranchu waräcuyta señalninwanga.<sup>‡</sup> Waräcuyta iduluntapis manami aduraranchu. Chay wañuchishan runacunaga cawarircamur waranga (1,000) watami Jesucristuwan mandanga. <sup>5</sup>Chay cajcunaga rimir caj cawarimojllarämi caycan. Waquin wañojcunaga manarämi cawarimongarächu waranga (1,000) wata cumlinancama. <sup>6</sup>Rimir caj cawarimojcunaga cushishami cawanga.<sup>‡</sup> Paycunaga manami guepa caj wañuyman chayanganachu. Chaypa ruquenga paycuna canga Tayta Diospa y Jesucristupa cürancunallanami. Paywanmi waranga (1,000) wata mandanga.

#### **Satanasta infiernuman gaycunanpaj cashan**

<sup>7</sup>Waranga (1,000) wata päsarauptinnami präsu caycashanpita Satanasta cachayconga. <sup>8</sup>Chaymi may-chaypapis purenga runacunata engañanapaj.

Chayno engañapinmi Gog, Magog<sup>‡</sup> nishan nasyuncunapa suldäruncunapis guërrapaj shuntacanga. Lamar cuchuncho agush aypalla cashannömi chay suldäruncunapis aypalla canga.

<sup>9</sup>Chay suldärucunami jatun pampaman shuntacanga. Nircorga Tayta Diosman yäraoj runacunata y Jerusalemapis curalapayconga. Chayno curalaraycaptinmi Tayta Diosga syëlupita ninata cachamonga chay suldärucunata usharinanpaj. <sup>10</sup>Runacunata engañaj dyablutana Tayta Dios gayconga asufriyoj nina rataycaj gochaman. Waräcuytapis engañacoj profëtatapis maynami gaycusha. Paycunaga para-simrimi chacaypa junajpapis ñacanga.

#### **Llapan runacunata Tayta Dios jusganapaj cashan**

<sup>11</sup>Chaypita ricarä jatuncaray yuraj achicyaycachaycaj sillunta. Chaychömi Tayta Dios jamaraycaran. Chay örami syëlupis cay pachapis illgacäcuran. Mananami mas ricacarrannachu. <sup>12</sup>Sillun ñaupanchönami ricarä wañushanpita llapan runacuna cawarircamur ichirpaycajta. Chaymi librucunata Tayta Dios quicharan. Juc libruhömi apuntaraycaran Tayta Diospa ñaupanchö imaycamapis cawanapaj<sup>‡</sup> cajcunapa jutincuna. Waquin librucunachönami apuntaraycaran runacuna cawaycashan-wichan allita u mana allita rurashancunapis. Chaymi Tayta Diosga runacunata jusgaran imanöpis librucho isquirbiraycashanno.<sup>‡</sup> <sup>13</sup>Lamarcho wañojcuna, pamparajcuna, may-chaycho wañojcunapis cawarimuran. Llapantami Tayta Dios jusgaran rurashanman-tupu.

<sup>14</sup>Chaypitanami wañojcuna caycashan wanwanyaycaj y murtipis nina

<sup>†</sup>20.2 Gén. 3.1. <sup>‡</sup>20.4 Dan. 7.9, 22, 27; Mat. 19.28; Luc. 22.30. <sup>‡</sup>20.4 Apoc. 6.9.

<sup>‡</sup>20.4 Apoc. 13.16–17; 14.9. <sup>‡</sup>20.6 Apoc. 1.6; 5.10. <sup>‡</sup>20.8 Eze. 38.2, 9, 15.

<sup>‡</sup>20.12 Sal. 69.28; Apoc. 3.5. <sup>‡</sup>20.11–12 Dan. 7.9–10.

gochaman gaycusha caran. Chayga guepa caj wañuyymi caycan.<sup>b</sup> <sup>15</sup>Libro de bidacho jutincuna mana apuntaraj cajcunataga nina rataycaj gochamanmi gaycuriran.

**Cay pachapis, syëlupis  
mushoj cananpaj cashan**

**21** <sup>1</sup>Chaypitanami ricarä mushoj pachata,<sup>c</sup> mushoj syëluta. Ñaupaj caj pachapis, ñaupaj caj syëlupis illgashana caran. Lamarpis mana carannachu. <sup>2</sup>Ricarä mushoj Jerusalén siudätapis<sup>d</sup> Tayta Diospa ñaupanjita bäjaycämojta.<sup>e</sup> Casarananpaj mushoj röpan jatisha jipashno cuyayllapaj caycaran.<sup>f</sup> <sup>3</sup>Chaychömi wiyarä sillun cajpita sinchija cayno nimojta:

«Cananga Tayta Diospa tiyanan runacunachönamiy caycan. Paycunawannami goyanga. Acrashan runacunami canga.<sup>g</sup> Quiquin Tayta Diosmi Diosninpis canga.

<sup>4</sup>Wagay manami canganachu. Wañuy manami canganachu.<sup>h</sup> Nanächicuypis, llaquicuypis manami canganachu.<sup>i</sup>

Unay caj cawaycunaga llapanami ushacanga.»

<sup>5</sup>Quiquin silluncho jamaraycaynamiy nimiran: «Llapantapis nogaga mushojmanmi tierachë. Cay nishäcunaga rasun cajmi. Chaymi nishäcunataga isquirbiy.»

<sup>6</sup>Chaypita yapay nimiran: «Llapanpis cumlishanami. Nogaga gallaycunanpita ushanancamami caycä. Yacunajcunataga dibaldillami cawachicoj yacuta upuchishaj.<sup>j</sup> <sup>7</sup>Imano ñacarpis imaycamapis yäracamajcunaga alli cawaytami tarenga. Nogami

paycunapa Diosnin cashaj. Paycunapis wamrämi canga.<sup>k</sup> <sup>8</sup>Juchasapacunami ichanga nina gochaman aywanga. Chayga caycan guepa caj wañuyymi. Chaymanmi aywanga mana wiycamajcuna, mana yäracamajcuna, chiquicojuna, wañuchicojuna, majayoj caycar jucwan cacojuna, brüjucuna, idulucunata adurajcuna, llullacojcunapis.»<sup>l</sup>

**Mushoj Jerusalén  
imano cananpaj cashanpis**

<sup>9</sup>Nircurnami ganchis anjil caycshanpita juc anjil nogaman shamuran. Chay ganchis anjilcunaga cada-ünun bäscunacho chararaycaran<sup>m</sup> ganchis castigu chayamunanpaj cajta. Nogaman shamoy anjilmi nimiran: «Shamuy. Cashni uyshapa majan cananpaj cajta ricachishayqui.»

<sup>10</sup>Ribilamashpan anjil pushamaran jatun altu jircaman. Chaychömi richimaran Tayta Dios cajpita mushoj Jerusalén<sup>n</sup> bäjaycämojta. <sup>11</sup>Chay siudäga Tayta Diospa achicyayninwanmi cuyayllapaj espëjuno achicyaycachaycaran. Gueshpi rumino achicyaycachaycaran. <sup>12</sup>Chay siudäga altu pergalan curalasha caycaran. Chay curralga caral chunca ishcaj puncuyoj.

Cada puncunchömi juc anjil caycaran. Chunca ishcaj tribupa jutincunapis juc-cama cada puncucho isquirbiraycaran. <sup>13</sup>Quimsa puncucuna caran inti yagamunan caj-läpa, quimsa cajna inti yaganan caj-läpa, quimsa cajnamiy norte caj-läpa, quimsa cajna sur caj-läpa.<sup>o</sup> <sup>14</sup>Chay perga caycaran chunca ishcaj rumicuna janancho. Cada rumicunachömi juc-cama Jesucristupa chunca ishcaj

<sup>b</sup>20.14 Mat. 25.41; Apoc. 2.11; 21.8. <sup>c</sup>21.1 Isa. 65.17; 66.22; 2Ped. 3.13. <sup>d</sup>21.2 Isa. 52.1.

<sup>e</sup>21.2 Gál. 4.26; Apoc. 3.12. <sup>f</sup>21.2 Isa. 61.10; Apoc. 19.7–8. <sup>g</sup>21.3 Lev. 26.11–12;

Eze. 37.27. <sup>h</sup>21.4 Isa. 25.8; Apoc. 7.17. <sup>i</sup>21.4 Isa. 35.10; 65.19. <sup>j</sup>21.6 Isa. 55.1; Juan 4.10, 14; 7.37. <sup>k</sup>21.7 2Sam. 7.14; Sal. 89.26–27. <sup>l</sup>21.8 Mat. 25.41; Apoc. 2.11; 20.14.

<sup>m</sup>21.9 Apoc. 16.1. <sup>n</sup>21.10 Eze. 40.2. <sup>o</sup>21.12–13 Eze. 48.30–35.

apostulnincunapa<sup>p</sup> jutin isquirbiray-caran.

<sup>15</sup>Nogawan caycaj anjilmi gori bārata aptacurcur aywaran chay siudäta, puncuncunata, pergantapis tupumunanpaj.<sup>q</sup> <sup>16</sup>Chay siudäpaga altunpis, anchunpis, largunpis iwallami caran. Anjil tupuptin chay siudä caran ishca y waranga ishca pachacnin (2,200) kilömetru. <sup>17</sup>Nircurna perganta tupuran. Chay pergapa anchunmi caran sojta chunca pichga (65) metrun. Runa tupucunan bārawanmi tupuran.

<sup>18</sup>Chay pergapa jaspe rumicunapitami caran. Siudäga goripitami caran espējuno achicyacachaycaj. <sup>19</sup>Chay pergapa simintonga chunca ishca cuyayllapaj rumicunawanmi caran. Rimir caj rumi caran jaspe; ishca y caj rumi zafiro; quimsa caj rumi ágata, chuscu caj rumi esmeralda; <sup>20</sup>pichga caj rumi ónice; sojta caj rumi cornalina; ganchis caj rumi crisólito; pusaj caj rumi berilo; isgun caj rumi topacio; chunca caj rumi crisoprasa; chunca juc caj rumi jacinto; chunca ishca y caj ruminami amatista. <sup>21</sup>Chay pergapa puncuncunami cada ünun caran juc perlaspita rurasha.<sup>r</sup> Chay siudäpa jatun caj cällinmi caran achicachicyaycaj goripita.

<sup>22</sup>Chay siudächöga Templuta manami ricarächu. Templu cananpa ruquenga munayniyoj Tayta Dios y Cashni uyshami Templu caycaran. <sup>23</sup>Chay siudäta quiquin Tayta Dios<sup>s</sup> y Cashni uysha<sup>t</sup> achicyapaptinmi intipis ni quillapis mana canganachu. <sup>24</sup>Llapan nasyuncunapis Tayta Diosninchäpa siudänin achicyashallanwanmi cawanga.<sup>u</sup> Chay nasyuncunapa mandajnincunapis chay siudämanmi

riquésancunata apanga. <sup>25</sup>Siudäpa puncuncunaga manami imaypis wichgarangachu. Chaychöga pacha manami chacangachu.<sup>v</sup> <sup>26</sup>Llapan runacunami chay siudäman riquésancunata apanga. <sup>27</sup>Chaychöga caycanga Cashni uyshapa libro de bīdancho jutincunata apuntasha cajcunallami. Chaychöga manami cangachu juchaspacuna,<sup>w</sup> pengaypaj llutanta rurajcuna ni llullacojcupis.

**22** <sup>1</sup>Chaypitanami anjil ricachimaran imaycamapis cawachicoj chuya mayuta.<sup>x</sup> Chay yacuga llojshiyämuran Tayta Dios y Cashni uysha jamaraycashan sillun rurinpitami. <sup>2</sup>Siudäpa jatun cällin chaupinami chay mayu aywaycaran. Cuchuncunachömi imaycamapis cawachicoj yöracuna caycaran.<sup>y</sup> Chay yöracunami cada quilla wayoj. Yörapa wayuyninta micur runacuna manami wañuranachu. Öjancunanimi llapan nasyun runacunapaj jampi caran.

<sup>3</sup>Chay siudächöga manami maldisyunädu canganachu.<sup>z</sup> Chaychöga Tayta Dioswan Cashni uyshami caycanga. Sirbejnincunanimi sirbir aduraycanga. <sup>4</sup>Chaychöga Tayta Diosta llapanmi rejsengapaj.<sup>a</sup> Llapan chaycho cajcupana urcuncunachömi Tayta Diospa jutinpis señalaraycanga. <sup>5</sup>Chaychöga pachapis manami chacanganachu. Tayta Dios achicyapaptin<sup>b</sup> intitapis, ima achquitapis manami nistanganachu. Tayta Dioswan y Cashni uyshawanmi paycunaga imaycamapis mandanga.<sup>c</sup>

#### Jesucristo cutimunanpaj cashan

<sup>6</sup>Chaypitana anjil nimiran: «Cay willashäcunaga rasun cajmi. Profētancunata tantiyachej Tayta Diosmi

<sup>p</sup> 21.14 Efe. 2.20. <sup>q</sup> 21.15 Eze. 40.3. <sup>r</sup> 21.18–21 Isa. 54.11–12. <sup>s</sup> 21.23 Isa. 60.19–20. <sup>t</sup> 21.23 Juan 8.12. <sup>u</sup> 21.24 Isa. 60.3. <sup>v</sup> 21.25–26 Isa. 60.11. <sup>w</sup> 21.27 Isa. 52.1; Eze. 44.9. <sup>x</sup> 22.1 Eze. 47.1, 12; Zac. 14.8. <sup>y</sup> 22.2 Gén. 2.9. <sup>z</sup> 22.3 Gén. 3.17. <sup>a</sup> 22.4 Sal. 17.15; Mat. 5.8; 1Juan 3.2. <sup>b</sup> 22.5 Isa. 60.19; Apoc. 21.23. <sup>c</sup> 22.5 Dan. 7.18.

cachamasha imapis cananpaj cajcunata acrashancunata willanäpaj. Willashäcunaga cumlinanpänamí caycan.»

<sup>7</sup>Chaynöpís Jesucristo nin: «Shamunäpänamí caycä. Cushishami cawanga cay librucho isquirbiraycashanta wiya-coj-cunaga.»

<sup>8</sup>Noga Juanmi chaycunata ricashcä y wiyashcä. Chaymi llapanta ricachimaj anjilpa ñaupanman gongurpay-curä aduranäpaj. <sup>9</sup>Anjilna nimiran: «Nogataga ama aduramaychu. Profëtamasiquicunanölla, isquirbishayquicunata chasquicoj-cunanöllami nogapis Tayta Diospa sirbejnín caycä. Quiquin Tayta Diosnillanchita adurayga.»

<sup>10</sup>Mastapis nimiran: «Cay isquirbishayqui librutaga ama pacarächicuychu. Willashäcunaga cumlinanpänamí caycan. <sup>11</sup>Chayno caycaptenga mana allita rurajcuna llutanta rurar cawacucächun. Fiyu cajcunaga fiyu cacucächun. Alli runacunaga allita rurar cawachun. Tayta Dios munashanno cawajcunaga Tayta Dios munashanno cawacucächun.»<sup>d</sup>

<sup>12</sup>Jesucristupís nin: «Nogaga shamunäpänamí caycä. Llapantami imatapis rurashanman-tupu premyunta goshaj.»<sup>e</sup> <sup>13</sup>Nogaga gallyacunanpita ushanancamamí caycä.»<sup>f</sup>

<sup>14</sup>Cushishami cawanga röpanta tagshacojnöpís juchancunapita arpin-ticoj-cunaga. Chaymi imaycamapis cawachicoj yörapa<sup>g</sup> wayuyninta miconga. Mushoj Jerusalén siudämanpís yayconga. <sup>15</sup>Chay siudächöga manami cangachu juchasapacuna: Diosman mana yäracojcuna, brüjucuna, majajoy caycar jucwan

cacoj-cuna, runa-masinta wañuchej-cuna, idulucunata adurajcuna, runamasinta engañajcunapis.

<sup>16</sup>Jesucristumí nin: «Nogami anjilnëta cachamushcä ima päsananjaj cajcunatapis yäracamajcunata musyachinäpaj. Nogaga Davidpita<sup>h</sup> mirajmi, Waraj estrëllami caycä.»

<sup>17</sup>Espíritu Santupís Jesucristuta chasquicoj-cunapis «¡Juclla cutimuyna tayta!» niycan. Cay librucho isquirbiraycaj-cunata liguimushanta wiyaj-cunapis «Cutimuyna tayta» nichun. Yacunajcunaga shamuchun. Munajcunaga dibaldilla upuchun imaycamapis cawachicoj yacuta.<sup>i</sup>

<sup>18</sup>Cay librucho isquirbiraycashanta wiyajcuna sumaj tantiyacuy. Pipis cay isquirbirashancunaman yarpay-nincunata yapaptenga Tayta Dios paycunata fiyupami castiganga. Cay librucho runacuna ñacananpaj cashanta isquirbiraycashannömi chay runacuna ñacanga. <sup>19</sup>Cay librucho isquirbirashancunapita juc yachacuyllatapis jorguptenga Tayta Diosmi jutinta libro de bídapita börranga ñaupanman mana chayananjaj. Chaura mushoj Jerusalén siudämanpís mana yaucur imaycamapis cawachicoj yörapa wayuyninta manami miconganachu.<sup>j</sup>

<sup>20</sup>Cay libruta isquirbinäpaj nogata tantiyachimaj Jesucristo nin: «Au, nogaga shamunäpänamí caycä.»

Chayno niptinmi «¡Amén. Nishayquino jucllana shaycallämuy Tayta Jesús!» niycä.

<sup>21</sup>Taytanchi Jesucristo llapayquita imaypís cuyapar yanapayculläshunqui. [Amén.]

<sup>d</sup>22.11 Dan. 12.10. <sup>e</sup>22.12 Jer. 17.10. <sup>f</sup>22.13 1Sam. 41.4; 44.6; 48.12; Apoc. 1.17; 2.8.

<sup>g</sup>22.14 Gén. 2.9; 3.22. <sup>h</sup>22.16 Isa. 11.1, 10. <sup>i</sup>22.17 Isa. 55.1; Juan 4.10, 14; 7.37.

<sup>j</sup>22.18–19 Deut. 4.2; 12.32.